

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1915/2000 van de Commissie van 8 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 1916/2000 van de Commissie van 8 september 2000 houdende uitvoering van Verordening (EG) nr. 530/1999 van de Raad betreffende structuurstatistieken van lonen en loonkosten, wat de definitie en de indiening van gegevens over de loonstructuur betreft <sup>(1)</sup> ..... 3**
- ★ **Verordening (EG) nr. 1917/2000 van de Commissie van 7 september 2000 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad wat de statistiek van de buitenlandse handel betreft <sup>(1)</sup> ..... 14**
- Verordening (EG) nr. 1918/2000 van de Commissie van 8 september 2000 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen en van het voorschot op de steun ..... 27
- Verordening (EG) nr. 1919/2000 van de Commissie van 8 september 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen ..... 29
- Verordening (EG) nr. 1920/2000 van de Commissie van 8 september 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker ..... 32
- ★ **Verordening (EG) nr. 1921/2000 van de Europese Centrale Bank van 31 augustus 2000 houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2818/98 van de Europese Centrale Bank inzake de toepassing van reserveverplichtingen (ECB/1998/15) en houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2819/98 van de Europese Centrale Bank met betrekking tot de geconsolideerde balans van de sector monetaire financiële instellingen (ECB/1998/16) (ECB/2000/8) ..... 34**

#### II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

##### Commissie

2000/537/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 14 maart 2000 betreffende de door Duitsland ten uitvoer gelegde steunmaatregelen ten gunste van Elpro AG en de daaruit ontstane ondernemingen <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 808) ..... 44**

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

★ <b>Beschikking van de Commissie van 1 september 2000 houdende wijziging van Beschikking 2000/486/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2639)</b> .....	59
---	----

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1915/2000 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 september 2000**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 september 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 september 2000.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 september 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	75,0
	999	75,0
0707 00 05	052	85,5
	628	142,3
	999	113,9
0709 90 70	052	58,1
	628	96,2
	999	77,2
0805 30 10	388	57,1
	524	76,6
	528	62,4
	999	65,4
0806 10 10	052	72,6
	064	41,6
	400	176,0
	999	96,7
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		57,4
508		69,9
512		69,9
528		59,2
720		66,1
800		192,9
804		68,4
999		81,9
0808 20 50		052
	388	64,7
	999	76,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	102,0
	999	102,0
0809 40 05	052	71,3
	064	49,2
	066	69,5
	068	52,4
	400	138,9
	999	76,3

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2543/1999 van de Commissie (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 46). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1916/2000 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 september 2000**

**houdende uitvoering van Verordening (EG) nr. 530/1999 van de Raad betreffende structuurstatistieken van lonen en loonkosten, wat de definitie en de indiening van gegevens over de loonstructuur betreft**

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 530/1999 van de Raad van 9 maart 1999 betreffende structuurstatistieken van lonen en loonkosten<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 11,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EG) nr. 530/1999 moeten uitvoeringsmaatregelen worden vastgesteld betreffende de definitie en de indeling van de te verstrekken gegevens en betreffende het juiste technische formaat voor de indiening van de resultaten.
- (2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité statistisch programma dat is opgericht bij Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad<sup>(2)</sup>,

*Artikel 1*

**Definitie en indeling van de gegevens**

Overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 530/1999 moeten de lidstaten gegevens verstrekken over de variabelen die zijn genoemd in bijlage I deze verordening.

Hiertoe zijn de definities van de variabelen opgenomen in bijlage II bij deze verordening.

*Artikel 2*

**Technisch formaat voor de indiening van de resultaten**

Het juiste technische formaat dat voor de indiening van de resultaten moet worden gebruikt, is opgenomen in bijlage III bij deze verordening.

*Artikel 3*

**Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 september 2000.

*Voor de Commissie*

Pedro SOLBES MIRA

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 63 van 12.3.1999, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

## BIJLAGE I

## LIJST VAN VARIABELEN

1. **Gegevens over de lokale eenheid waartoe de werknemers in de steekproef behoren**
  - 1.1. De regio overeenkomstig de nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS)
  - 1.2. De grootte van de onderneming waartoe de lokale eenheid behoort
  - 1.3. De economische activiteit overeenkomstig de algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschap (NACE Rev. 1) ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad <sup>(1)</sup>
  - 1.4. De vorm van economische en financiële controle in de zin van Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie <sup>(2)</sup>
  - 1.5. Het bestaan van collectieve arbeidsovereenkomsten voor de meerderheid van de werknemers in de waarnemings-eenheid
  - 1.6. Totaal aantal werknemers in de lokale eenheid (*facultatief*)
  - 1.7. Voornaamste markt voor de producten van de onderneming (*facultatief*)
  - 1.8. Grootte van de ondernemingsgroep (*facultatief*)
  - 1.9. Land van vestiging van de organisatie die de ondernemingsgroep controleert (*facultatief*)
2. **Gegevens over elke werknemer in de steekproef**
  - 2.1. Geslacht
  - 2.2. Leeftijd
  - 2.3. Beroep overeenkomstig de internationale standaardclassificatie van beroepen (ISCO-88 (COM))
  - 2.4. Leidinggevende of toezichhoudende functie (*facultatief*)
  - 2.5. Hoogste voltooide onderwijs- en opleidingsniveau overeenkomstig de internationale standaardclassificatie van onderwijsniveaus (ISCED 97)
  - 2.6. Anciënniteit in de onderneming
  - 2.7. Voltijds of deeltijds
  - 2.8. Type arbeidsovereenkomst
  - 2.9. Staatsburgerschap (*facultatief*)
  - 2.10. Valt onder een overheidsregeling ter bevordering van de werkgelegenheid (*facultatief*)
  - 2.11. Jaren loopbaanonderbreking in de huidige onderneming (*facultatief*)
3. **Gegevens over lonen, betaalde uren en niet-gewerkte dagen**
  - 3.1. Totale brutolonen voor een representatieve maand
    - 3.1.1. Lonen voor overuren
    - 3.1.2. Speciale betalingen voor werk in ploegendienst
  - 3.2. Totale brutojaarlonen in het referentiejaar
    - 3.2.1. Aantal maanden waarop de brutojaarlonen betrekking hebben
    - 3.2.2. Totale jaarlijkse gratificaties
      - 3.2.2.1. Regelmatige gratificaties die niet in elke loonperiode worden betaald (*facultatief*)
      - 3.2.2.2. Jaarlijkse gratificaties op basis van de productiviteit (*facultatief*)
      - 3.2.2.3. Jaarlijkse winstdeelneming (*facultatief*)
  - 3.3. Verplichte sociale premies en belastingen die de werkgever voor de werknemer betaalt (*facultatief*)
    - 3.3.1. Verplichte sociale premies (*facultatief*)
    - 3.3.2. Belastingen (*facultatief*)
  - 3.4. Aantal betaalde uren in de referentiemaand (of in een standaardwerkmaand)

<sup>(1)</sup> PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 195 van 29.7.1980, blz. 35.

- 3.4.1. Aantal betaalde overuren in de referentiemaand
  - 3.5. Jaarlijkse dagen afwezigheid
    - 3.5.1. Jaarlijkse dagen vakantieverlof (exclusief dagen ziekteverlof)
    - 3.5.2. Jaarlijkse dagen ziekteverlof (*facultatief*)
      - 3.5.2.1. Jaarlijkse dagen ziekteverlof betaald door de werkgever (*facultatief*)
      - 3.5.2.2. Jaarlijkse dagen ziekteverlof niet betaald door de werkgever (*facultatief*)
    - 3.5.3. Jaarlijkse dagen beroepsopleiding (*facultatief*)
  - 3.6. Jaarlijkse schatting voor betalingen in natura (*facultatief*)
  - 4. **Wegingsfactoren**
    - 4.1. Wegingsfactor voor de lokale eenheid
    - 4.2. Wegingsfactor voor elke werknemer
-

## BIJLAGE II

## DEFINITIE VAN VARIABELEN

1. **Gegevens over de lokale eenheid waartoe de werknemers in de steekproef behoren**

Structuurstatistieken van lonen moeten worden opgesteld op basis van lokale eenheden en ondernemingen zoals gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 696/93 van de Raad <sup>(1)</sup> en moeten informatie verstrekken voor werknemers in ondernemingen met tien en meer werknemers, ingedeeld naar grootte en voornaamste activiteit. De statistieken moeten alle activiteiten bestrijken die zijn bepaald in de secties C, D, E, F, G, H, I, J, K, M, N en O van de algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen, hierna NACE Rev. 1 genoemd. De activiteiten in de secties M, N en O zijn echter facultatief voor de jaren 2001/2002.

- 1.1. De regio waar de lokale eenheid is gevestigd overeenkomstig de nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek (NUTS) op niveau 1
- 1.2. De grootte van de onderneming waartoe de lokale eenheid behoort, ingedeeld in een van de volgende grootteklassen: 10-49, 50-249, 250-499, 500-999, 1000 of meer werknemers
- 1.3. De economische activiteit van de lokale eenheid gecodeerd op het niveau van de afdelingen van de NACE Rev. 1
- 1.4. De vorm van economische en financiële controle in de zin van Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie

In de zin van Richtlijn 80/723/EEG (betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven) betekent „openbaar bedrijf” elk bedrijf waarop overheden al dan niet rechtstreeks een dominerende invloed kunnen uitoefenen uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of de desbetreffende voorschriften.

Dominerende invloed (controle) wordt vermoed uitgeoefend te kunnen worden, wanneer deze overheden, al dan niet rechtstreeks, ten aanzien van het bedrijf:

- de meerderheid van het geplaatste kapitaal van dat bedrijf bezitten, of
- over de meerderheid van de stemrechten verbonden aan de door genoemd bedrijf uitgegeven aandelen beschikken of meer dan de helft der leden van het orgaan van bestuur, van beheer of van toezicht van genoemd bedrijf kunnen benoemen.

Om de feitelijk dominerende organisatie te kunnen bepalen, moet zo nodig de hele eigendomsketen worden geanalyseerd.

Het soort controle dat op het bedrijf wordt uitgeoefend, zal op basis van de volgende categorieën worden gecodeerd:

- overheidscontrole;
- privé-controle;
- gedeelde controle.

- 1.5. Het bestaan van collectieve arbeidsovereenkomsten voor de meerderheid van de werknemers in de waarnemings-eenheid

Hierbij kan het gaan om:

- een overeenkomst op nationaal niveau of een overeenkomst tussen de sociale partners, voor werknemers in talrijke bedrijfstakken en gewoonlijk door een of meer vakverenigingen en door een of meer nationale werkgeversorganisaties ondertekend;
- een sectorale overeenkomst die arbeidsomstandigheden en -voorwaarden regelt voor alle of de meeste werknemers in een bedrijfstak of economische sector;
- een overeenkomst voor een bepaalde bedrijfstak in bepaalde regio's;
- een overeenkomst op ondernemingsniveau, alleen voor werknemers van eenzelfde werkgever, ongeacht grootte; de overeenkomst kan eventueel alleen gelden voor lokale eenheden of voor groepen werknemers binnen de onderneming;
- een overeenkomst die alleen geldt voor de werknemers in deze lokale eenheid;
- elk ander type overeenkomst.

Er moet met ja worden geantwoord wanneer meer dan 50 % van de werknemers in de lokale eenheid onder een van de bovengenoemde cao's vallen.

**De nationale bureaus kunnen, in plaats van naar het type cao te vragen, naar de toegepaste collectieve regelingen vragen en op basis van de antwoorden het type cao bepalen.**

<sup>(1)</sup> PB L 76 van 30.3.1993, blz. 1.



- 1.6. Totaal aantal werknemers in de lokale eenheid (*facultatief*)
- Het aantal werknemers moet overeenstemmen met de gegevens in het voor statistische doeleinden bijgehouden ondernemingsregister.
- 1.7. Voornaamste markt voor de producten van de onderneming (*facultatief*)
- Er moeten gegevens worden verzameld over de voornaamste markt voor de producten van de onderneming, als volgt gecodeerd:
- lokale of regionale markt;
  - nationale markt;
  - EU-markt;
  - wereldmarkt.
- Het is alleen de bedoeling de grootste markt te achterhalen (een enkel antwoord).
- 1.8. Grootte van de ondernemingsgroep (*facultatief*)
- De ondernemingsgroep is een statistische eenheid die is gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 696/93 inzake de statistische eenheden. De ondernemingsgroep moet op wereldniveau worden beschouwd. In de meeste gevallen behoort de lokale eenheid tot een onderneming die niet door een nationale of buitenlandse groep wordt gecontroleerd. Wanneer de lokale eenheden tot een ondernemingsgroep behoren, is dat in het algemeen bekend. De respondent kan een praktisch richtsnoer hanteren, namelijk of de boekhouding van zijn onderneming in haar geheel in de rekeningen van de ondernemingsgroep is opgenomen.
- 1.9. Land van vestiging van de organisatie die de ondernemingsgroep controleert (*facultatief*)
- De organisatie die de ondernemingsgroep controleert is de juridische eenheid die de feitelijke controle uitoefent in de zin van het System of National Accounts 1993, hoofdstuk 4.30. Het land van vestiging van deze organisatie moet worden geregistreerd. In vele gevallen is dit land hetzelfde als het land van vestiging van de waargenomen lokale eenheid. Als praktisch richtsnoer kan gelden dat het land van vestiging van de juridische eenheid die de geconsolideerde rekeningen voor de groep in haar geheel publiceerde, moet worden geregistreerd.
- 2. Gegevens over elke werknemer in de steekproef**
- Werknemers zijn alle personen die een rechtstreekse arbeidsovereenkomst met de onderneming of de lokale eenheid hebben en een bezoldiging ontvangen, ongeacht het verrichte soort werk, het aantal gewerkte uren (voltijds of deeltijds) en de duur van de overeenkomst (voor bepaalde of onbepaalde tijd). Thuiswerkers<sup>(1)</sup> moeten alleen worden opgenomen wanneer er een expliciete afspraak is dat zij worden betaald op basis van het aantal gewerkte uren. Leerlingen en stagiairs moeten worden opgenomen.
- De volgende categorieën moeten worden uitgesloten:
- medewerkende gezinsleden;
  - thuiswerkers die worden betaald op basis van het product of de dienst die zij leveren;
  - losse medewerkers (m.a.w. in dienst zonder vooraf vastgelegde werktijden);
  - uitzendkrachten (in dienst van of via bureaus; indien het bureau waar zij in dienst zijn de waarnemingseenheid is waar de steekproef wordt uitgevoerd, moeten zij worden opgenomen);
  - personen die geheel op basis van honoraria of provisie worden betaald;
  - leden van de raad van bestuur van de onderneming;
  - onbetaalde eigenaren, bestuurders of directeurs (betaald door middel van tantièmes of honoraria);
  - de werknemers van de waarnemingseenheid die vast (gedurende meer dan een jaar) in een in het buitenland gevestigde gelieerde onderneming werken;
  - vrijwillige medewerkers.
- 2.1. Geslacht
- 2.2. Leeftijd in volle jaren op de gespecificeerde datum van de referentieperiode
- 2.3. Beroep overeenkomstig de internationale standaardclassificatie van beroepen (ISCO-88 (COM))
- Het beroep moet worden gecodeerd overeenkomstig de ISCO-88 (COM)-classificatie ten minste op tweecijferniveau en zo mogelijk op driecijferniveau.
- Leerlingen en stagiairs met een arbeidsovereenkomst worden ingedeeld in het beroep waarvoor zij een leerlingen- of stageovereenkomst hebben.

<sup>(1)</sup> Een thuiswerker is iemand die ermee instemt voor een bepaalde onderneming te werken of een bepaalde hoeveelheid goederen of diensten aan een bepaalde onderneming te leveren nadat met die onderneming een afspraak is gemaakt of een overeenkomst is gesloten, maar wiens werkplek zich niet in die onderneming bevindt (Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap (ESR 1995): 11.13 g)).

De beroepen „Directeuren en bedrijfsleiders en specialisten” (code P1-2) omvatten een groot aantal taken die te maken hebben met de planning, leiding en coördinatie van de werking van ondernemingen, met inbegrip van interne afdelingen en secties, vaak met de hulp van ondergeschikt leidinggevend en toezichhoudend personeel.

Personen die een leidinggevende functie bekleden, moeten gewoonlijk over veel kennis en ervaring beschikken op het gebied van het productieproces en/of de te verrichten dienst en van administratieve procedures die voor een doeltreffende werking van organisaties en ondernemingen vereist zijn.

**Teneinde het beroep te bepalen, kunnen nationale bureaus vragen naar de overeengekomen loongroep waartoe de werknemer behoort en naar de administratieve code van de huidige baan (dergelijke codes zijn in de lokale eenheden beschikbaar) en kunnen zij vragen of de werknemers gedekt zijn door een pensioenverzekering voor arbeiders of employés.**

2.4. Leidinggevende of toezichhoudende functie (*facultatief*)

Deze variabele geeft aan of een werknemer enige vorm van leidinggevende functie uitoefent (= ja) dan wel of dat niet het geval is (= neen). Dergelijke werknemers mogen niet worden ingedeeld bij directeuren en bedrijfsleiders in de ISCO-88 (COM) (hoofdgroep 1) maar zij kunnen niettemin verantwoordelijk zijn voor leiding of toezicht over een groep andere werknemers. Een dergelijke functie kan bijvoorbeeld worden omschreven als „voorman” of „opzichter”, samen met de naam van het beroep.

2.5. Hoogste voltooide onderwijs- en opleidingsniveau <sup>(1)</sup> overeenkomstig de ISCED 97

Er moet informatie worden verzameld over het niveau van algemeen, beroeps- of hoger onderwijs dat de werknemer heeft ontvangen overeenkomstig de volgende ISCED 97-categorieën:

**ISCED 0 en 1 (code 01)**

0 — VOORBEREIDEND ONDERWIJS en 1 — LAGER ONDERWIJS OF EERSTE FASE VAN HET BASISONDERWIJS

Programma's op niveau 1 zijn gewoonlijk opgezet op eenheids- of projectbasis, teneinde kinderen degelijk basisonderwijs in lezen, schrijven en rekenen te geven, naast een basiskennis van andere vakken zoals geschiedenis, aardrijkskunde, natuurwetenschappen, sociale wetenschappen, kunst en muziek. Dit niveau omvat in principe zes jaar voltijds onderwijs.

**ISCED 2 (code 02)**

2 — LAGER SECUNDAIR ONDERWIJS OF TWEDE FASE VAN HET BASISONDERWIJS

De opleidingen op dit niveau zijn gewoonlijk meer vakgericht opgebouwd en er zijn meer gespecialiseerde leraren en vaker verscheidene vakleraren bij betrokken. Op dit niveau worden alle nodige basisvaardigheden verworven.

**ISCED 3**

3 — HOGER SECUNDAIR ONDERWIJS (**code 03, geen onderscheid tussen a, b of c mogelijk**)

De opleidingen op dit niveau vergen gewoonlijk ongeveer negen jaar voltijds onderwijs (vanaf het begin van niveau 1) of een combinatie van onderwijs en technische of beroepservaring.

3A — Hoger secundair onderwijs — algemeen (*facultatief*) (**code 04**)

3B — Hoger secundair onderwijs — technisch (*facultatief*) (**code 05**)

3C — Hoger secundair onderwijs (korter dan drie jaar) — arbeidsmarktgericht (*facultatief*) (**code 06**)

3C — Hoger secundair onderwijs (drie jaar of langer) — arbeidsmarktgericht (*facultatief*) (**code 07**)

**ISCED 4 (code 08)**

4 — POST-SECUNDAIR NIET-TERTIAIR ONDERWIJS

Hieronder vallen opleidingen die vanuit internationaal standpunt op het raakvlak liggen tussen hoger secundair en postsecundair onderwijs, ook al worden zij in nationaal verband duidelijk als hogere secundaire of postsecundaire opleidingen beschouwd. Deze opleidingen kunnen gezien de inhoud ervan niet als tertiaire opleidingen worden beschouwd. Zij zijn vaak weinig meer dan opleidingen op ISCED 3-niveau maar zijn bedoeld ter verdieping van de kennis van deelnemers die al een opleiding op niveau 3 hebben voltooid.

<sup>(1)</sup> De uitdrukking „met succes voltooid niveau” betekent dat een certificaat of diploma moet zijn afgegeven, wanneer er een certificering is. Indien er geen certificering is, wordt „met succes voltooid” gebaseerd op volledige aanwezigheid.

Typische voorbeelden zijn opleidingen die studenten voorbereiden op studies op niveau 5, die wel ISCED niveau 3 hebben voltooid maar geen opleiding hebben gevolgd die toegang geeft tot niveau 5, m.a.w. voorbereidende basiscursussen of korte beroepsopleidingen. Ook tweedecycloopleidingen kunnen worden opgenomen.

#### **ISCED 5B (code 09)**

5B — EERSTE FASE VAN HET TERTIAIR ONDERWIJS (DIE NIET RECHTSTREEKS TOT EEN GEVORDERDE ONDERZOEKSKWALIFICATIE LEIDT) - Technisch

Vergeleken met 5A zijn deze opleidingen praktijkgericht of beroepsspecifiek en vooral bedoeld om deelnemers de praktische vaardigheden en kennis te laten verwerven die vereist zijn om in een bepaald beroep of vakgebied of in bepaalde categorieën beroepen of vakgebieden te werken en die wanneer zij met succes worden voltooid de deelnemers een voor de arbeidsmarkt nuttige kwalificatie opleveren.

#### **ISCED 5A (code 10)**

5A — EERSTE FASE VAN HET TERTIAIR ONDERWIJS (DIE NIET RECHTSTREEKS TOT EEN GEVORDERDE ONDERZOEKSKWALIFICATIE LEIDT) - Algemeen

Dit niveau bestaat uit tertiaire programma's met een meer gevorderde inhoud dan de op de niveaus 3 en 4 geboden opleidingen. Voor toegang tot deze opleidingen is gewoonlijk een succesvolle voltooiing van ISCED niveau 3A of 3B of een soortgelijke kwalificatie op ISCED niveau 4A vereist. Deze opleidingen leiden niet tot de verlening van een gevorderde onderzoekskwalificatie. Zij moeten een totale duur van ten minste twee jaar hebben. 5A-opleidingen zijn grotendeels theoretisch opgezet en zijn bedoeld om de nodige kwalificaties te verlenen die toegang bieden tot gevorderde onderzoeksprogramma's en beroepen die hoge vaardigheden vereisen.

#### **ISCED 6 (code 11)**

6 — TWEEDE FASE VAN HET TERTIAIR ONDERWIJS (DIE TOT EEN GEVORDERDE ONDERZOEKSKWALIFICATIE LEIDT)

Dit niveau is gereserveerd voor tertiaire opleidingen die leiden tot de verlening van een gevorderde onderzoekskwalificatie. De opleidingen zijn dan ook bedoeld voor gevorderde studie en oorspronkelijk onderzoek en zijn niet alleen op cursussen gebaseerd. Normaalgezien moet een scriptie van publicatiekwaliteit worden ingediend die het resultaat is van oorspronkelijk onderzoek en een aanzienlijke kennisbijdrage vertegenwoordigt.

#### 2.6. Anciënniteit in de onderneming

De anciënniteit wordt gedefinieerd als het aantal volle jaren dat de betrokkene bij zijn huidige werkgever heeft gewerkt. Indien de werknemer al in een andere lokale eenheid van de onderneming heeft gewerkt, moet de anciënniteit worden berekend op basis van de datum van indiensttreding in de onderneming. Korte perioden van afwezigheid (minder dan een jaar, bv. wegens ouderschapsverlof of ziekte) moeten worden opgenomen. Onderbrekingen van meer dan een jaar mogen niet worden meegeteld.

#### 2.7. Voltijds of deeltijds

Voltijdse werknemers werken hetzelfde regelmatige aantal uren als het aantal in de cao overeengekomen uren of de uren die in de desbetreffende lokale eenheid gewoonlijk worden gewerkt, ook al hebben zij een arbeidsovereenkomst van minder dan een jaar. 10 % verschil is toegestaan.

*Andere gevallen worden als deeltijdwerknemers beschouwd.* Het aantal uren in hun arbeidsovereenkomst moet worden geregistreerd als een procentueel aandeel van de cao-uren of de uren die in de desbetreffende lokale eenheid gewoonlijk worden gewerkt, ofwel dagelijks, wekelijks of maandelijks (een halve dag, driekwartijd enz.).

#### 2.8. Type arbeidsovereenkomst

Over het type arbeidsovereenkomst wordt de volgende informatie gevraagd:

- voor onbepaalde tijd;
- voor bepaalde tijd (behalve leerlingen of stagiairs);
- leerling/stagiair
- overige.

*Een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd* is een overeenkomst tussen de werknemer en de werkgever waarbij de duur van de overeenkomst niet vooraf is afgesproken.

*Een arbeidsovereenkomst wordt als tijdelijk of voor bepaalde tijd beschouwd* indien het de bedoeling van de werkgever en van de werknemer was om de duur van de overeenkomst te laten hangen van bepaalde omstandigheden zoals een bepaald tijdschema voor de voltooiing van het werk, de voltooiing van een bepaalde taak of de terugkeer op het werk van een andere werknemer die op dat moment werd vervangen.

*Leerlingen- of stageovereenkomsten* zijn specifieke overeenkomsten voor bepaalde tijd die tussen de werkgever en de leerling of stagiair worden gesloten. Doel van de overeenkomst is de leerling in staat te stellen praktijkervaring op een bepaald gebied op te doen.

2.9. Staatsburgerschap (*facultatief*)

Staatsburgerschap wordt gedefinieerd als de juridische nationaliteit van een persoon en een staatsburger als een onderdaan van een land door geboorte of door naturalisatie, verkregen door een daartoe strekkende verklaring of door optie, huwelijk of anderszins.

2.10. Valt onder een overheidsregeling ter bevordering van de werkgelegenheid (*facultatief*)

Hier wordt aangegeven of de werknemer onder een van de volgende soorten overheidsregelingen valt:

- een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de werkgever van belastingen en sociale premies;
- een subsidie;
- een subsidie voor stagiairs of leerlingen.

Dit houdt verband met de persoon en niet met de onderneming. Subsidies die worden betaald aan de onderneming en die niet specifiek voor een bepaalde werknemer zijn bedoeld (m.a.w. berekend zijn op het personeelsbestand) worden niet in aanmerking genomen.

Bijstandsregelingen kunnen ook bestaan uit gereduceerde sociale premies en directe belastingen van de werkgever of de werknemer wanneer de regeling bijdraagt tot de schepping van de arbeidsplaats of tot de aanwerving van de werknemer.

2.11. Jaren loopbaanonderbreking in de huidige onderneming (*facultatief*)

Aantal lange loopbaanonderbrekingen van de werknemer uitgedrukt in volle jaren (en maanden). Lange onderbrekingen betekent meer dan een jaar. Indien verscheidene onderbrekingen tussen jaren werk zijn voorgekomen, moeten deze worden samengevoegd. Korte onderbrekingen (minder dan een jaar) moeten niet worden opgenomen, ook al vormen zij samen meer dan een jaar.

3. **Gegevens over lonen, betaalde uren en niet-gewerkte dagen**

3.1. Totale brutolonen voor een representatieve maand

Brutolonen omvatten betalingen in geld die de werkgever rechtstreeks en regelmatig bij elke loonuitbetaling verricht, vóór belastingen en sociale premies ten laste van werknemers en ingehouden door de werkgever.

De volgende elementen moeten worden opgenomen:

- alle betalingen voor deze periode (ook al worden ze in werkelijkheid buiten de referentieperiode betaald), inclusief betalingen voor overuren, premies voor ploegdienst, gratificaties, provisies enz.;
- betalingen voor overuren, toeslagen voor teamwerk, nachtwerk, weekeindwerk, provisies enz.;
- gratificaties en uitkeringen die regelmatig in elke loonperiode worden betaald, ook wanneer het bedrag van maand tot maand verschilt;
- betalingen voor perioden van afwezigheid en werkonderbreking die geheel door de werkgever worden verricht;
- kinderbijslag en andere premies in geld op basis van cao's of op vrijwillige basis;
- betalingen voor de werknemersspaarregeling.

De volgende elementen worden niet opgenomen:

- betalingen die in deze periode zijn betaald maar op andere perioden betrekking hebben, zoals achterstallige betalingen of voorschotten of vakantietoelagen of ziekteverzuim buiten deze periode;
- periodieke gratificaties en uitkeringen die niet regelmatig op elke betaaldag worden betaald;
- betalingen door de werkgever voor perioden van afwezigheid tegen een lager tarief;
- wettelijke kinderbijslag;

- de waarde van premies in natura (gezien de moeilijkheden bij de gegevensverzameling);
- toeslagen voor werkkleding of gereedschap;
- terugbetalingen of betalingen voor reis- en verblijfskosten e.d., uitgaven ten behoeve van de werkgever.

### 3.1.1. Lonen voor overuren

De lonen betaald voor overuren. Er moet rekening worden gehouden met het volledige bedrag en niet alleen met het premie-element dat aan het normale uurtarief wordt toegevoegd. De in aanmerking genomen bezoldiging moet de daadwerkelijk tijdens de referentieperiode gewerkte overuren omvatten, ook al wordt zij later uitbetaald (tevoren gepresteerde en tijdens de referentieperiode betaalde overuren moeten worden uitgesloten).

### 3.1.2. Speciale betalingen voor werk in ploegendienst

Dit heeft betrekking op de bijzondere premies voor werk in ploegendienst en voor nacht- of weekeindwerk wanneer dit niet als overuren wordt beschouwd. Alleen het premieaandeel moet worden opgenomen.

### 3.2. Totale brutojaarlonen in het referentiejaar

Dit heeft betrekking op de tijdens het referentiejaar betaalde brutolonen. Alle gratificaties die niet regelmatig worden betaald, moeten worden opgenomen (dertiende of veertiende maand, vakantietoeslagen, winstdeelneming, betalingen voor niet opgenomen verlofdagen, occasionele provisies enz.). Afscheidspremies moeten worden uitgesloten, evenals betalingen in natura.

#### 3.2.1. Aantal weken/maanden waarop de brutojaarlonen betrekking hebben

Het zou nuttig zijn de jaarlonen te vragen voor alle werknemers in de steekproef, ook als zij niet het hele jaar aanwezig waren. In dit geval moet worden gevraagd met hoeveel weken of maanden de jaarlonen overeenkomen om mogelijke fouten te vermijden.

#### 3.2.2. Totale jaarlijkse gratificaties

Dit heeft betrekking op onregelmatige betalingen die niet in elke loonperiode zijn gedaan, zoals vakantietoeslagen, dertiende maand, betalingen voor niet opgenomen verlofdagen, occasionele provisies, winstdeelneming enz.

##### 3.2.2.1. Regelmatige gratificaties die niet in elke loonperiode worden betaald (*facultatief*)

Hieronder vallen regelmatige gratificaties die niet in elke loonperiode worden betaald, zoals vakantietoeslagen, dertiende of veertiende maand enz.

##### 3.2.2.2. Jaarlijkse gratificaties op basis van productiviteit (*facultatief*)

Dit heeft betrekking op onregelmatige gratificaties die aan de werknemer zijn betaald voor individuele prestaties of stukwerk.

##### 3.2.2.3. Jaarlijkse winstdeelneming (*facultatief*)

Dit heeft betrekking op occasionele gratificaties of andere speciale betalingen in verband met de algemene prestaties van de onderneming in het kader van stimuleringsregelingen.

### 3.3. Verplichte sociale premies en belastingen die de werkgever voor de werknemer betaalt (*facultatief*)

Het totale bedrag aan verplichte sociale premies en belastingen dat tijdens de referentiemaand door de werkgever ten behoeve van de werknemer is betaald.

**NB: Dit is in bepaalde landen niet relevant.**

#### 3.3.1. Verplichte sociale premies (*facultatief*)

Dit heeft betrekking op het bedrag van de bij wet of cao verplichte sociale premies die door de werkgever worden ingehouden.

### 3.3.2. Belastingen (*facultatief*)

Dit heeft betrekking op het bedrag van alle loonbelastingen die door de werkgever zijn ingehouden en voor de werknemer aan de belastingdienst worden betaald.

### 3.4. Aantal betaalde uren in de referentiemaand (of in een standaardwerkmaand)

Betaalde uren omvatten normale uren en overuren die tijdens de referentieperiode zijn betaald. Uren die tijdens de referentieperiode niet zijn gepresteerd maar wel zijn betaald, worden meegeteld als „betaalde uren” (vakantieverlof, ziekteverlof, officiële feestdagen en andere betaalde uren, bv. voor medische onderzoeken). Bij gebruikmaking van deze methode moet worden gezorgd voor overeenstemming tussen de „betaalde uren” en de uren waarvoor het loon is betaald.

Betaalde uren worden berekend door verloren niet-betaalde uren (als gevolg van ziekte, moederschapsverlof enz.) of tegen een lager tarief betaalde uren af te trekken van de normale basisuren plus overuren.

NB: Normale basisuren zijn het aantal uren die de werknemer verwacht wordt te werken in de loonperiode, exclusief voornaamste lunchpauzes en alle overuren, ook als sommige overuren regelmatig of volgens contract worden gepresteerd. Dit omvat het aantal uren (wekelijks/maandelijks) dat de werknemer moet werken krachtens een overeenkomst of regeling die in de lokale eenheid geldt.

#### 3.4.1. Aantal betaalde overuren in de referentiemaand

Overuren omvatten de uren die naast de gewone of gebruikelijke werkweek (of -maand) worden gewerkt. Indien bijvoorbeeld vier uren tegen 150 % van het normale tarief worden betaald, moet 4 en niet 6 worden opgegeven. Alleen de overuren worden betaald die als overuren zoals geregistreerd onder punt 3.1.1 moeten worden opgenomen. Vrije tijd in plaats van onbetaalde werkperiodes en reistijd wordt niet als overuren beschouwd.

### 3.5. Jaarlijkse dagen afwezigheid

#### 3.5.1. Jaarlijkse dagen vakantieverlof (exclusief dagen ziekteverlof)

Dit heeft betrekking op het aantal betaalde jaarlijkse vakantiedagen van de werknemer, exclusief feestdagen. Het betreft het jaarlijkse totaal van alle normaal betaalde vrije dagen, met inbegrip van de dagen die de werknemer worden toegestaan voor leeftijd, verrichting van bijzondere taken, anciënniteit en andere soortgelijke redenen.

Wanneer werkgevers hun werknemers toeslagen betalen voor werk tijdens betaalde vakantie, worden dergelijke bedragen gewoonlijk in de jaarlonen opgenomen en wordt het aantal vakantiedagen dienovereenkomstig vermindert. Daar voor de gewerkte vakantiedagen is betaald, zou het niet aanpassen van het totale aantal vakantiedagen op dubbeltelling neerkomen. Daarom worden de werkelijk opgenomen vakantiedagen gemeld.

Eveneens wanneer werknemers extra (betaalde) vrije dagen krijgen in het kader van overeenkomsten voor arbeidstijdverkorting worden deze aan de jaarlijkse vakantie toegevoegd. Dit wordt alleen geregistreerd wanneer de totale arbeidstijdverkorting vijf of meer werkdagen per jaar bedraagt.

De volgende dagen worden niet als jaarlijkse vakantiedagen beschouwd:

- rustdagen die worden toegekend voor teamwerk (omdat die al zijn opgenomen in de berekening van de wekelijkse werkuren);
- feestdagen;
- verlof voor opleiding;
- dagen die om persoonlijke redenen worden toegestaan en die worden betaald.

Alleen dagen waarop kan worden gewerkt, moeten worden opgenomen (wanneer op zaterdag en zondag niet wordt gewerkt, worden zij niet opgenomen; hetzelfde geldt voor feestdagen).

#### 3.5.2. Jaarlijkse dagen ziekteverlof (*facultatief*)

Aantal volle dagen ziekteverlof opgenomen door de werknemer.

##### 3.5.2.1. Jaarlijkse dagen ziekteverlof betaald door de werkgever (*facultatief*)

Aantal volle dagen ziekteverlof opgenomen door de werknemer en volledig of gedeeltelijk betaald door de werkgever.

- 3.5.2.2. Jaarlijkse dagen ziekteverlof niet betaald door de werkgever (*facultatief*)  
Aantal volle dagen ziekteverlof opgenomen door de werknemer en niet betaald door de werkgever.
- 3.5.3. Jaarlijkse dagen beroepsopleiding (*facultatief*)  
Jaarlijkse dagen beroepsopleiding zijn de dagen (uitgedrukt in „dagequivalenten”) die de werknemer besteedt aan alle beroepsopleidingsactiviteiten, met uitzondering van de opleiding van leerlingen en stagiairs met een specifieke opleidingsovereenkomst.
- 3.6. Jaarlijkse schatting voor betalingen in natura (*facultatief*)  
Schatting van de waarde van alle betalingen in natura aan de werknemer tijdens het referentiejaar.
4. **Extrapolatiecoëfficiënten**
- 4.1. Extrapolatiecoëfficiënt voor de lokale eenheid  
Binnen elk stratum worden extrapolatiecoëfficiënten berekend voor elke lokale eenheid, gebaseerd op het aantal lokale eenheden in de steekproef en het aantal lokale eenheden in de populatie. De coëfficiënt geeft aan hoeveel lokale eenheden in de populatie door één lokale eenheid in de steekproef worden vertegenwoordigd.
- 4.2. Extrapolatiecoëfficiënt voor werknemers  
De extrapolatiecoëfficiënt voor werknemers is de coëfficiënt waarmee het aantal werknemers in de steekproef moet worden vermenigvuldigd om schattingen van de populatie te krijgen. Voor elke lokale eenheid zal zij zijn gebaseerd op het aantal tot de steekproef behorende werknemers binnen de eenheid en het totaal aantal werknemers in de lokale eenheid, gecombineerd met de extrapolatiecoëfficiënt voor de lokale eenheid.

---

BIJLAGE III

**FORMAAT VOOR DE INDIENING VAN DE RESULTATEN**

Voor elke lokale eenheid en elke werknemer moeten afzonderlijke gegevens worden verstrekt. Deze gegevens moeten worden ingediend in de vorm van twee recordtypes:

A: records voor lokale eenheden;

B: records voor werknemers.

De records voor werknemers moeten door een sleutel met de records voor lokale eenheden worden verbonden.

De records moeten een veld per variabele bevatten. Elk record moet ofwel een vaste lengte hebben of door komma's zijn gescheiden. De volgorde van de velden moet overeenkomen met de volgorde van de variabelen. Wanneer een variabele ontbreekt, moet een blancoveld worden opgenomen. Echte nullen moeten als het cijfer nul worden geregistreerd.

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1917/2000 VAN DE COMMISSIE**

**van 7 september 2000**

**tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad wat de statistiek van de buitenlandse handel betreft**

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad van 22 mei 1995 betreffende de statistieken van het goederenverkeer van de Gemeenschap en haar lidstaten met derde landen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 374/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 21,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Met het oog op de opstelling van de statistiek van de buitenlandse handel moeten de uitvoeringsbepalingen worden vastgesteld die nodig zijn voor de verzameling van de gegevens en voor de uitwerking, indiening en verspreiding van de resultaten, zodat geharmoniseerde statistieken worden verkregen.
- (2) Het voorwerp van de statistiek van de buitenlandse handel moet duidelijk worden afgebakend, met name om dubbelstellingen te vermijden of om bepaalde verrichtingen uit te sluiten, en de frequentie ervan moet worden vastgesteld.
- (3) De definitie van de aan te geven informatie en de wijze waarop de gegevens op de drager van de statistische informatie worden vermeld, behoeven nadere aanvulling.
- (4) Het is nodig de bijzondere goederenbewegingen vast te stellen waarvoor specifieke bepalingen noodzakelijk zijn;

er moeten communautaire harmonisatiemaatregelen ten uitvoer worden gelegd.

- (5) Er moet een termijn voor de indiening van de resultaten bij de Commissie worden vastgesteld en ook moet worden bepaald hoe correcties moeten worden aangebracht, zodat een periodieke verspreiding op uniforme wijze mogelijk is.
- (6) Er bestaat een verband tussen de statistiek van de buitenlandse handel en de douaneprocedures; daarom moet rekening worden gehouden met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek<sup>(3)</sup>, zoals gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1602/2000<sup>(5)</sup>.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor de statistiek van het goederenverkeer met derde landen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

**Voorwerp en referentieperiode**

*Artikel 1*

Voor de doeleinden van deze verordening wordt verstaan onder „invoer”, de goederenbewegingen bedoeld in artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1172/95, hierna „basisverordening” genoemd, en onder „uitvoer”, de goederenbewegingen bedoeld in artikel 6, lid 1, onder b), van de basisverordening.

*Artikel 2*

Ingevolge artikel 6, lid 2, van de basisverordening worden niet onder de statistiek van de buitenlandse handel begrepen de goederen:

- die in het vrije verkeer zijn gebracht na onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht geplaatst te zijn geweest;
- die in de lijst van uitzonderingen in bijlage I zijn opgenomen.

*Artikel 3*

1. De in artikel 12 van de basisverordening bedoelde statistische drempel wordt per goederensoort op zodanige wijze vastgesteld dat in- of uitvoer met een waarde van meer dan 800 EUR of een nettomassa van meer dan 1 000 kg onder de statistiek van de buitenlandse handel wordt begrepen.
2. Elke lidstaat deelt aan de Commissie de statistische drempel mee die hij in nationale valuta heeft vastgesteld.

<sup>(1)</sup> PB L 118 van 25.5.1995, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB L 48 van 19.2.1998, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 188 van 26.7.2000, blz. 1.



*Artikel 4*

1. De referentieperiode is de kalendermaand waarin de goederen worden in-, respectievelijk uitgevoerd.
2. Wanneer de drager van de statistische informatie het enig document is, wordt de kalendermaand waaraan de gegevens worden toegerekend, bepaald door de datum van aanvaarding van dat document door de douane.

## HOOFDSTUK 2

**Definitie van de gegevens***Artikel 5*

De artikelen 6 tot en met 14 behelzen de definitie van de in artikel 10, lid 1, lid 2 en lid 3, eerste streepje, van de basisverordening genoemde gegevens en de wijze waarop deze op de informatiedrager worden vermeld.

*Artikel 6*

1. De „douanebestemming” wordt bepaald door de regeling waarvan de aan te geven codes in bijlage 38 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 zijn vermeld.
2. Onverminderd de bepalingen betreffende het enig document wordt, wanneer vermelding van de douanebestemming niet door de lidstaten wordt vereist, op de informatiedrager het statistisch stelsel aangegeven.
3. Iedere lidstaat die van de in lid 2 geboden mogelijkheid gebruik maakt, stelt een lijst van de op de informatiedrager te vermelden statistische stelsels op, zodat het mogelijk wordt de Commissie de statistieken overeenkomstig de in lid 4 opgenomen codes te verstrekken.
4. De codes van de statistische stelsels zijn:
  - a) invoer:
    - 1 — normaal
    - 3 — na passieve veredeling
    - 5 — voor actieve veredeling, schorsingssysteem
    - 6 — voor actieve veredeling, terugbetalingssysteem
    - 7 — na economische passieve veredeling van textielproducten;
  - b) uitvoer:
    - 1 — normaal
    - 3 — na passieve veredeling
    - 5 — voor actieve veredeling, schorsingssysteem
    - 6 — voor actieve veredeling, terugbetalingssysteem
    - 7 — na economische passieve veredeling van textielproducten.

*Artikel 7*

1. Verstaan wordt onder:
  - a) „land van oorsprong”, het land waaruit de goederen van oorsprong zijn in de zin van titel II, hoofdstuk 2, afdeling 1, van Verordening (EEG) nr. 2913/92;

- b) „land van herkomst”, het land vanwaar de goederen aanvankelijk naar de lidstaat van invoer zijn verzonden, zonder enig oponthoud in een tussenliggend land, noch enige rechtshandeling aldaar die geen nauw verband houdt met het vervoer; indien er wel een dergelijk oponthoud is geweest of dergelijke rechtshandelingen zijn verricht, wordt het laatste tussenliggende land als land van herkomst beschouwd;
- c) „land van bestemming”, het laatste land dat op het tijdstip van de uitvoer bekend is als het land waarheen de goederen moeten worden uitgevoerd;
- d) „lidstaat van uit- of van invoer”, de lidstaat waar de uitvoer-, respectievelijk de invoerformaliteiten worden vervuld;
- e) „lidstaat van bestemming”, de lidstaat die op het tijdstip van de invoer bekend is als de lidstaat waarvoor de goederen uiteindelijk zijn bestemd;
- f) „werkelijke lidstaat van uitvoer”, een andere lidstaat dan die van uitvoer, vanwaar de goederen voordien met het oog op de uitvoer ervan zijn verzonden, voorzover de exporteur niet in de lidstaat van uitvoer is gevestigd.

Wanneer de goederen niet voordien vanuit een andere lidstaat zijn verzonden met het oog op de uitvoer ervan of wanneer de exporteur in de lidstaat van uitvoer is gevestigd, valt de werkelijke lidstaat van uitvoer samen met de lidstaat van uitvoer.

2. Onverminderd de douanewetgeving moet ingevolge artikel 10, lid 1, onder b), van de basisverordening op de drager van de statistische informatie het land van oorsprong worden vermeld.

In de volgende gevallen moet evenwel het land van herkomst worden opgetekend:

- a) voor goederen waarvan de oorsprong onbekend is;
- b) voor de volgende goederen, ook al is de oorsprong ervan bekend:
  - goederen van hoofdstuk 97 van de gecombineerde nomenclatuur,
  - goederen die na passieve veredeling zijn ingevoerd,
  - terugkerende goederen en andere goederen van oorsprong uit de Gemeenschap.

De maandelijkse resultaten met betrekking tot de onder a) en b) bedoelde verrichtingen, die de lidstaten aan de Commissie doorgeven, hebben betrekking op het land van herkomst wanneer het gaat om een land dat geen lid is van de Europese Unie. In de andere gevallen wordt code QW (of 960) gebruikt.

3. Voor de bijzondere goederenbewegingen die het voorwerp van titel II uitmaken, moet, als daar reden toe is, het in die titel genoemde partnerland worden gebruikt.
4. De in lid 1 omschreven landen worden overeenkomstig artikel 9 van de basisverordening aangeduid en gecodeerd.

### Artikel 8

Voor de vaststelling van de op de informatiedrager te vermelden hoeveelheid goederen wordt verstaan onder:

- a) „nettomassa”, de eigen massa van het goed, ontdaan van alle verpakkingen ervan; tenzij krachtens artikel 10, lid 4, van de basisverordening andersluidende bepalingen zijn vastgesteld, wordt de nettomassa voor iedere onderverdeling van de gecombineerde nomenclatuur in kilogram vermeld;
- b) „bijzondere maatstaf”, de meeteenheden van hoeveelheid, behalve de in kilogram uitgedrukte meeteenheden van de massa; deze moeten worden vermeld overeenkomstig de aanwijzingen die in de geldende versie van de gecombineerde nomenclatuur voor de betrokken onderverdelingen zijn opgenomen en waarvan de lijst in het eerste deel „Inleidende bepalingen” van die nomenclatuur is gepubliceerd.

### Artikel 9

1. De statistische waarde is:
  - bij uitvoer, gelijk aan de waarde van de goederen op de plaats waar en op het tijdstip waarop zij het statistische registratiegebied van de lidstaat van uitvoer verlaten;
  - bij invoer, gelijk aan de waarde van de goederen op de plaats waar en op het tijdstip waarop zij het statistische registratiegebied van de lidstaat van invoer binnenkomen.
2. De berekening van de in lid 1 bedoelde waarde van de goederen geschiedt:
  - bij verkoop of bij aankoop, op basis van het bedrag dat voor deze goederen in rekening is gebracht;
  - in de overige gevallen, op basis van het bedrag dat bij verkoop of bij aankoop in rekening zou zijn gebracht.

In de gevallen waarin de douanewaarde, zoals omschreven in Verordening (EEG) nr. 2913/92, wordt vastgesteld, vormt die de grondslag voor de vaststelling van de waarde van de goederen.

3. In de statistische waarde mogen alleen bijkomende kosten, zoals vervoer- en verzekeringskosten, zijn begrepen die betrekking hebben op het gedeelte van het traject dat:
  - bij uitvoer, zich in het statistische registratiegebied van de lidstaat van uitvoer bevindt;
  - bij invoer, zich buiten het statistische registratiegebied van de lidstaat van invoer bevindt.

De statistische waarde omvat daarentegen niet de bij uit-, respectievelijk invoer verschuldigde belastingen zoals douanerechten, de belasting over de toegevoegde waarde, accijnzen, heffingen, exportrestituties of andere heffingen van gelijke werking.

4. Voor goederen die uit veredelingshandelingen resulteren, wordt de statistische waarde vastgesteld als waren deze goederen volledig in het land van veredeling geproduceerd.

5. Voor informatiedragers zoals diskettes, magneetbanden, films, ontwerpen, audio- en videocassettes en cd-rom's, die worden verhandeld om informatie te verstreken, is de statistische waarde gebaseerd op de kosten van het goed in zijn geheel, die niet alleen de informatiedrager betreffen, maar ook de informatie zelf.

6. De op de informatiedrager te vermelden statistische waarde wordt in de nationale munteenheid uitgedrukt. De lidstaten kunnen toestemming verlenen tot vermelding van een in een andere munteenheid uitgedrukte waarde.

De voor de vaststelling van de statistische waarde toe te passen wisselkoers is hetzij de voor de berekening van de douanewaarde vastgestelde wisselkoers, hetzij de officiële wisselkoers op het tijdstip van uit-, respectievelijk invoer.

Onverminderd de douanewetgeving kunnen de lidstaten bij een periodieke aangifte voor de betrokken periode voor de omrekening in de nationale munteenheid één enkele koers vaststellen.

### Artikel 10

1. Onder „wijze van vervoer aan de buitengrens” wordt verstaan de wijze van vervoer die wordt bepaald door het actieve vervoermiddel waarmee de goederen:

- bij uitvoer, worden geacht het statistische registratiegebied van de Gemeenschap te verlaten;
- bij invoer, worden geacht het statistische registratiegebied van de Gemeenschap te zijn binnengekomen.

2. Onder „wijze van vervoer in de Gemeenschap” wordt verstaan de wijze van vervoer die wordt bepaald door het actieve vervoermiddel waarmee de goederen:

- bij uitvoer, worden geacht de plaats van vertrek te verlaten;
- bij invoer, de plaats van aankomst bereiken.

Dit gegeven wordt slechts verlangd in de door de douanewetgeving bepaalde gevallen.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde wijzen van vervoer zijn:

A	B	Omschrijving
1	10	Vervoer over zee
	12	Wagon op zeeschip
	16	Motorvoertuig op zeeschip
	17	Aanhangwagen of oplegger op zeeschip
	18	Lichter op zeeschip
2	20	Vervoer per spoor
	23	Wegvoertuig op wagon
3	30	Wegvervoer
4	40	Luchtvervoer
5	50	Postzendingen
7	70	Vaste transportinrichtingen
8	80	Vervoer over binnenwateren
9	90	Eigen kracht

4. De wijzen van vervoer worden op de informatiedrager aangeduid met de codes van kolom A van de in lid 3 opgenomen lijst.

De lidstaten kunnen verlangen dat de wijzen van vervoer op de informatiedrager worden aangeduid met de codes van kolom B van die lijst.

5. Het vervoer in containers in de zin van artikel 670, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2454/93 bij het passeren van de buitengrens moet als zodanig worden aangegeven, tenzij de wijze van vervoer met de codes 5 (50), 7 (70) of 9 (90) wordt aangeduid.

De daartoe te gebruiken codes zijn:

0: niet in containers vervoerde goederen;

1: in containers vervoerde goederen.

6. De nationaliteit van het actieve vervoermiddel aan de buitengrens, zoals dit bij de uit-, respectievelijk de invoer bekend is, moet worden aangegeven, tenzij de wijze van vervoer aan de buitengrens met de codes 2 (20 of 23), 5 (50), 7 (70) of 9 (90) wordt aangeduid.

Daartoe moeten de krachtens artikel 9 van de basisverordening vastgestelde landencodes worden gebruikt.

7. Onder „actief vervoermiddel” wordt verstaan het vervoermiddel dat voor de voortbeweging zorgt; bij gecombineerd vervoer of bij gebruik van verscheidene vervoermiddelen is het actieve vervoermiddel het vervoermiddel dat het geheel doet voortbewegen.

De nationaliteit van het actieve vervoermiddel is die van het land van registratie, zoals deze bij het vervullen van de formaliteiten bekend is.

#### Artikel 11

1. Onder „preferentie” wordt verstaan de tariefregeling uit hoofde waarvan volledig of gedeeltelijk krachtens overeenkom-

sten, akkoorden of bijzondere verordeningen van de Gemeenschap geschorste preferentiële rechten van toepassing zijn.

2. De preferentie wordt aangegeven op de in Verordening (EEG) nr. 2454/93 bedoelde wijze.

#### Artikel 12

1. Onder „factuurbedrag” wordt verstaan het op de factuur of op de hiervoor in de plaats komende documenten vermelde bedrag.

2. Onder „munteenheid” wordt verstaan de munteenheid waarin het factuurbedrag is uitgedrukt.

#### Artikel 13

1. Verstaan wordt onder:

- a) „transactie”, iedere al dan niet commerciële verrichting die tot een in de statistiek van de buitenlandse handel begrepen goederenbeweging leidt;
- b) „aard van de transactie”, alle kenmerken die de transacties van elkaar onderscheiden.

2. De lijst van transacties is opgenomen in bijlage II.

De transacties worden op de informatiedrager aangeduid met de codenummers uit kolom A of met een combinatie van de codes uit kolom A en de onderverdelingen daarvan in kolom B, als vermeld in bovenbedoelde lijst.

#### Artikel 14

1. Onder „leveringsvoorwaarden” wordt verstaan de bepalingen van de verkoopovereenkomst waarin de verplichtingen van de verkoper en de koper volgens de Incoterms van de Internationale Kamer van Koophandel worden gespecificeerd.

2. De leveringsvoorwaarden worden op de informatiedrager aangeduid met hun code en, in voorkomend geval, met de overeenkomstig bijlage III te vermelden gegevens.

## TITEL II

### BIJZONDERE BEPALINGEN

#### HOOFDSTUK 1

#### Definities en algemene bepalingen

#### Artikel 15

1. Onder „bijzondere goederenbewegingen” wordt verstaan de goederenbewegingen die worden gekenmerkt door voor de interpretatie van de informatie significante bijzonderheden, die verband houden met, naar gelang van het geval, de goederenbeweging als zodanig, de aard van de goederen, de transactie die de goederenbeweging tot gevolg heeft of de exporteur of de importeur van de goederen.

2. De bijzondere goederenbewegingen betreffen:

- a) complete fabrieksinstallaties;
- b) schepen en luchtvaartuigen in de zin van hoofdstuk 3 van deze titel;

- c) producten van de zee;
- d) boordproviand en bunkergoederen;
- e) deelzendingen;
- f) militaire goederen;
- g) installaties op volle zee;
- h) ruimtevaartuigen;
- i) delen van automobielen en van luchtvaartuigen;
- j) postzendingen;
- k) aardolieproducten;
- l) afvallen.

3. Behoudens andersluidende bepalingen in deze verordening of bepalingen die zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening, worden de bijzondere bewegingen volgens de nationale voorschriften terzake vermeld.

4. De lidstaten nemen de maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van dit hoofdstuk en maken zo nodig gebruik van andere bronnen voor statistische informatie dan de bron die bedoeld is in artikel 7 van de basisverordening.

## HOOFDSTUK 2

### Complete fabrieksinstallaties

#### Artikel 16

1. Onder „complete fabrieksinstallatie” wordt verstaan een combinatie van machines, apparaten, toestellen, uitrustingen, instrumenten en materiaal, hierna „componenten” genoemd, die in de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem onder verschillende posten vallen en samen als installatie voor de vervaardiging van goederen of het verrichten van diensten moeten dienen.

Alle overige goederen die voor de bouw van een complete fabrieksinstallatie moeten dienen, mogen als componenten worden behandeld, mits zij niet op grond van de basisverordening van statistische verwerking zijn uitgesloten.

2. Voor de statistische registratie van de uitvoer van complete fabrieksinstallaties kan een vereenvoudigde aangifte worden ingediend. Aan de informatieplichtigen voor de statistiek wordt het op hun verzoek toegestaan deze vereenvoudiging onder de bij deze verordening gestelde voorwaarden toe te passen.

3. De vereenvoudiging geldt slechts voor de uitvoer van complete fabrieksinstallaties met een totale statistische waarde per installatie van meer dan 1,5 miljoen EUR, tenzij het complete fabrieksinstallaties voor hergebruik betreft; in dat geval delen de lidstaten de toegepaste criteria aan de Commissie mee.

De totale statistische waarde van een complete fabrieksinstallatie is gelijk aan de som van de statistische waarden van de componenten en die van de in lid 1, tweede alinea, bedoelde goederen.

#### Artikel 17

1. Voor de doeleinden van dit hoofdstuk zijn de verzamelrubrieken van hoofdstuk 98 van de gecombineerde nomenclatuur van toepassing voor de componenten van complete fabrieksinstallaties vallende onder de hoofdstukken 63, 68, 69, 70, 72, 73, 76, 82, 84, 85, 86, 87, 90 en 94 op het niveau van elk dezer hoofdstukken en op dat van elk van de posten waaruit deze bestaan.

2. Voor de doeleinden van dit hoofdstuk worden componenten die onder een bepaald hoofdstuk vallen, in de verzamelrubriek van hoofdstuk 98 voor het betrokken hoofdstuk inge-

deeld, tenzij de bevoegde diensten, waarvan de lijst in dat hoofdstuk is opgenomen, voorschrijven deze, in hoofdstuk 98, in te delen onder de desbetreffende verzamelrubrieken op het niveau van de posten van de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem of om lid 3 toe te passen.

De vereenvoudiging belet de bevoegde dienst evenwel niet om in bepaalde onderverdelingen van de gecombineerde nomenclatuur, in de zin van artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad<sup>(1)</sup>, componenten in te delen die daaronder vallen.

3. In de gevallen waarin de in lid 2 bedoelde bevoegde diensten de waarde van de complete fabrieksinstallaties te gering achten om registratie onder de verzamelrubrieken voor de desbetreffende hoofdstukken te rechtvaardigen, zijn specifieke, in de gecombineerde nomenclatuur opgenomen verzamelrubrieken van toepassing.

#### Artikel 18

De codenummers van de verzamelrubrieken voor complete fabrieksinstallaties worden overeenkomstig de gecombineerde nomenclatuur volgens onderstaande regels samengesteld:

1. De code bestaat uit acht cijfers.
2. De eerste twee cijfers zijn respectievelijk 9 en 8.
3. Het derde cijfer, een 8, dient ter aanduiding van de uitvoer van complete fabrieksinstallaties.
4. Het vierde cijfer, dat van 0 tot en met 9 varieert, hangt af van de economische hoofdactiviteit waartoe de uitgevoerde complete fabrieksinstallatie behoort, en komt overeen met de onderstaande indeling:

Code	Economische activiteit
0	Energiehuishouding (m.i.v. productie en distributie van stoom en warm water)
1	Winning van niet-energetische delfstoffen (m.i.v. verbouwing van erts en veenderijen); vervaardiging van steen, cement, betonwaren, aardewerk, glas e.d.
2	Ijzer- en staalindustrie; metaalverwerkende industrie (m.u.v. machinebouw en transportmiddelenfabrieken)
3	Machinebouw en transportmiddelenfabrieken, fijnmechanische en optische industrie
4	Chemische industrie (m.i.v. kunstmatige en synthetische continugaren- en vezelfabrieken); rubber- en plasticverwerkende industrie
5	Voedings- en genotmiddelenindustrie
6	Textiel-, leder-, schoen- en kledingnijverheid
7	Hout-, papier- en papierwarenindustrie (m.i.v. grafische nijverheid en uitgeverijen); be- en verwerkende industrie niet elders gerangschikt
8	Vervoer (m.u.v. aan het vervoer verwante activiteiten, reisbureaus, tussenpersonen op het gebied van het vervoer, opslag) en communicatie
9	Waterleidingbedrijven (winning, reiniging en distributie van water); aan het vervoer verwante activiteiten; economische activiteiten niet elders gerangschikt.

(1) PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

5. Het vijfde en zesde cijfer komen overeen met het nummer van het hoofdstuk van de gecombineerde nomenclatuur waarop de verzamelrubriek betrekking heeft. Wanneer artikel 17, lid 3, wordt toegepast, zijn dit vijfde en zesde cijfer elk een 9.
6. Bij de verzamelrubrieken zijn het zevende en het achtste cijfer:
- 0 indien het een hoofdstuk van de gecombineerde nomenclatuur betreft;
  - gelijk aan, respectievelijk, het derde en het vierde cijfer van de desbetreffende post indien het een post van de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem betreft.
7. De in artikel 17, lid 2, bedoelde bevoegde diensten bepalen de benaming en het codenummer van de gecombineerde nomenclatuur die ter identificatie van de componenten van een complete fabrieksinstallatie op de drager van de statistische informatie moeten worden gebruikt.

#### Artikel 19

1. De informatieplichtigen voor de statistiek mogen de aangifte niet vereenvoudigen zonder, op de wijze die elke lidstaat in het kader van dit hoofdstuk vaststelt, vooraf toestemming daartoe te hebben verkregen.
2. Wanneer de componenten van een complete fabrieksinstallatie door verscheidene lidstaten worden uitgevoerd, geeft elke lidstaat toestemming tot vereenvoudiging voor de hem betreffende uitvoer. Deze toestemming mag echter slechts worden verleend op vertoon van documenten waaruit blijkt dat de in artikel 16, lid 3, vastgestelde totale statistische waarde is bereikt of dat andere criteria die vereenvoudiging rechtvaardigen.
3. Indien de in artikel 17, lid 2, bedoelde bevoegde diensten niet die zijn welke voor de opstelling van de statistiek van de buitenlandse handel van de lidstaat van uitvoer verantwoordelijk zijn, geven zij hun toestemming slechts na gunstig advies van laatstbedoelde diensten.

### HOOFDSTUK 3

#### In- en uitvoer van schepen en van luchtvaartuigen

#### Artikel 20

Voor de doeleinden van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- a) „schepen”, de voor de zeevaart bestemde schepen, als bedoeld in de aanvullende aantekeningen 1 en 2 op hoofdstuk 89 van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede oorlogsschepen;
- b) „luchtvaartuigen”, de onder GN-code 8802 begrepen vliegtuigen voor de burgerluchtvaart die bestemd zijn om door een luchtvaartmaatschappij te worden geëxploiteerd of die voor militaire doeleinden dienen;
- c) „eigendom van een schip of van een luchtvaartuig”, het feit dat een natuurlijke persoon of een rechtspersoon als eigenaar van een schip of van een luchtvaartuig is geregistreerd;
- d) partnerland,
- bij invoer, indien het schip of het luchtvaartuig nieuw is, het derde land waar het is gebouwd, en in de overige gevallen het derde land waar de natuurlijke of de rechts-

- persoon die de eigendom van het schip of het luchtvaartuig overdraagt, gevestigd is;
- bij uitvoer, het derde land waar de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de eigendom van het schip of van het luchtvaartuig wordt overgedragen, gevestigd is.

#### Artikel 21

1. De statistiek van de buitenlandse handel omvat:
- a) de overdracht van de eigendom van een schip of van een luchtvaartuig van een in een derde land gevestigde natuurlijke persoon of rechtspersoon aan een in een lidstaat gevestigde natuurlijke persoon of rechtspersoon; deze verrichting wordt gelijkgesteld met invoer;
- b) de overdracht van de eigendom van een schip of van een luchtvaartuig van een in een lidstaat gevestigde natuurlijke persoon of rechtspersoon aan een in een derde land gevestigde natuurlijke persoon of rechtspersoon; deze verrichting wordt gelijkgesteld met uitvoer. Indien het schip of het luchtvaartuig nieuw is, wordt de uitvoer geregistreerd in de lidstaat waar het schip of het luchtvaartuig is gebouwd;
- c) het plaatsen van schepen en van luchtvaartuigen onder de douaneregeling actieve veredeling en het na actieve veredeling wederuitvoeren ervan met als bestemming een derde land;
- d) het plaatsen van schepen en van luchtvaartuigen onder de douaneregeling passieve veredeling en het wederinvoeren ervan na passieve veredeling.

Deze informatie moet naar de Commissie worden gezonden.

2. De resultaten met betrekking tot de in lid 1, onder a) en b), bedoelde verrichtingen die de lidstaten naar de Commissie zenden, omvatten de volgende gegevens:
- de code van de desbetreffende onderverdeling van de gecombineerde nomenclatuur;
  - het statistische stelsel;
  - het partnerland;
  - voor schepen, de hoeveelheid in aantal stuks en in de andere eventueel in de gecombineerde nomenclatuur genoemde bijzondere maatstaven, en voor luchtvaartuigen, de hoeveelheid in nettomassa en in bijzondere maatstaven;
  - de statistische waarde.

#### Artikel 22

Met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk gebruiken de lidstaten alle beschikbare informatiebronnen.

### HOOFDSTUK 4

#### Boordproviand en bunkergoederen

#### Artikel 23

Voor de doeleinden van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- „boordproviand”, allerlei producten die zijn bestemd voor consumptie door de bemanning en de passagiers van schepen of luchtvaartuigen;

— „bunkergoederen”, producten die nodig zijn voor de werking van de motoren, machines en andere toestellen van schepen of luchtvaartuigen, zoals brandstoffen, olie en smeermiddelen.

#### Artikel 24

1. De statistiek van het goederenverkeer met derde landen omvat:

- a) de levering van boordproviand en bunkergoederen aan zich in een haven of op een luchthaven van de meldende lidstaat bevindende schepen en luchtvaartuigen waarvan de natuurlijke of rechtspersoon die deze commercieel exploiteert, in een derde land gevestigd is, voorzover het gaat om communautaire goederen of om niet-communautaire goederen die voordien onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht waren geplaatst; deze verrichting wordt als uitvoer aangemerkt;
- b) de levering van boordproviand en bunkergoederen aan binnenlandse schepen en luchtvaartuigen die zich in een haven of op een luchthaven van de meldende lidstaat bevinden, voorzover het gaat om niet-communautaire goederen die voordien niet in het vrije verkeer waren gebracht dan wel onder de douaneregeling actieve veredeling of behandeling onder douanetoezicht waren geplaatst; deze verrichting wordt als invoer aangemerkt.

Deze informatie moet naar de Commissie worden gezonden.

2. De maandresultaten met betrekking tot de in lid 1, onder a), bedoelde leveringen, die de lidstaten naar de Commissie zenden, omvatten de volgende gegevens:

- a) de productcode, ten minste volgens de volgende vereenvoudigde codering:
  - 9930 24 00: goederen van de hoofdstukken 1 tot en met 24 van het geharmoniseerde systeem;
  - 9930 27 00: goederen van hoofdstuk 27 van het geharmoniseerde systeem;
  - 9930 99 00: elders ingedeelde goederen;
- b) de speciale landencode QS (of 952);
- c) het statistische stelsel;
- d) de hoeveelheid in nettomassa;
- e) de statistische waarde.

#### HOOFDSTUK 5

### Deelzendingen

#### Artikel 25

Voor de doeleinden van dit hoofdstuk wordt onder „deelzendingen” verstaan de in- of uitvoer, in diverse zendingen, van de verschillende onderdelen van een compleet goed in niet-gemonteerde staat, om redenen die verband houden met commerciële of transportvereisten.

#### Artikel 26

In de maandresultaten die de lidstaten naar de Commissie zenden, worden gegevens betreffende de in- en uitvoer van deelzendingen in één keer verwerkt in de maand waarin de laatste deelzending is in- dan wel uitgevoerd, tegen de totale waarde van het goed in complete staat en onder de code voor dat goed in de nomenclatuur.

#### HOOFDSTUK 6

### Militaire goederen

#### Artikel 27

1. De statistiek van de handel met derde landen omvat de in- en uitvoer van goederen voor militair gebruik, overeenkomstig de in de lidstaten geldende definitie van deze goederen. Deze informatie moet naar de Commissie worden gezonden.

2. De maandresultaten met betrekking tot de in het voorgaande lid bedoelde verrichtingen, die de lidstaten naar de Commissie zenden, omvatten de volgende gegevens:

- a) de code van de desbetreffende onderverdeling van de in artikel 8 van de basisverordening bedoelde nomenclatuur;
- b) de code van het partnerland;
- c) het statistische stelsel;
- d) de hoeveelheid in nettomassa en, als daar reden toe is, in de bijzondere maatstaf;
- e) de statistische waarde.

3. Lidstaten die de bepalingen van lid 2 om redenen van militaire geheimhouding niet kunnen toepassen, nemen de nodige maatregelen om ten minste de statistische waarde van de in- en uitvoer van goederen voor militair gebruik in de naar de Commissie gezonden maandresultaten op te nemen.

#### HOOFDSTUK 7

### Installaties op volle zee

#### Artikel 28

1. Voor de doeleinden van dit hoofdstuk wordt onder „installaties op volle zee” verstaan de inrichtingen en het materieel die op volle zee zijn geïnstalleerd om bodemschatten te zoeken en te winnen.

2. Onder „buitenlandse” installatie, in tegenstelling tot „binnenlandse” installatie, wordt verstaan een installatie waarvan de natuurlijke of rechtspersoon die deze commercieel exploiteert, in een derde land gevestigd is.

#### Artikel 29

1. De statistiek van de buitenlandse handel van een bepaalde lidstaat omvat:

- a) de levering van goederen aan binnenlandse installaties, direct vanuit een derde land of vanaf een buitenlandse installatie; deze verrichting wordt gelijkgesteld met invoer;

- b) de levering van goederen aan een derde land of een buitenlandse installatie vanaf een binnenlandse installatie; deze verrichting wordt gelijkgesteld met uitvoer;
- c) de levering van goederen aan binnenlandse installaties, vanuit een douane-entrepot in het statistische registratiegebied van een lidstaat; deze verrichting wordt gelijkgesteld met invoer;
- d) de invoer van goederen in het statistische registratiegebied van deze lidstaat vanaf buitenlandse installaties;
- e) de uitvoer van goederen vanuit het statistische registratiegebied van deze lidstaat naar buitenlandse installaties.

Deze informatie moet naar de Commissie worden gezonden.

2. De maandresultaten met betrekking tot de in lid 1 bedoelde verrichtingen, die de lidstaten naar de Commissie zenden, omvatten de volgende gegevens:

- a) de code van de desbetreffende onderverdeling van de gecombineerde nomenclatuur.

Onverminderd de bepalingen van de douanewetgeving hebben de lidstaten evenwel de mogelijkheid de in artikel 24, lid 2, onder a), genoemde vereenvoudigde codes te gebruiken indien het gaat om goederen bedoeld in artikel 23;

- b) de code van het partnerland.

Onverminderd de bepalingen van de douanewetgeving is het partnerland het land waar de natuurlijke of rechtspersoon die de installatie commercieel exploiteert, gevestigd is, indien het gaat om goederen die afkomstig zijn van dan wel bestemd zijn voor dergelijke installaties. Indien deze informatie niet bekend is, wordt code QW (of 960) gebruikt;

- c) het statistische stelsel;
- d) de hoeveelheid in nettomassa;
- e) de statistische waarde.

## HOOFDSTUK 8

### Ruimtevaartuigen

#### Artikel 30

Voor de doeleinden van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

- a) „ruimtevaartuigen”, toestellen, zoals satellieten, die zich kunnen voortbewegen in de ruimte buiten de aardatmosfeer;
- b) „eigendom van een ruimtevaartuig”, het feit dat een natuurlijke of rechtspersoon als eigenaar van een ruimtevaartuig is geregistreerd.

#### Artikel 31

1. De statistiek van de handel met derde landen omvat:

- a) de plaatsing van een ruimtevaartuig onder de douaneregeling actieve veredeling en na beëindiging van deze regeling uitvoer ervan naar een derde land;

- b) de plaatsing van een ruimtevaartuig onder de douaneregeling passieve veredeling en na beëindiging van deze regeling invoer ervan;
- c) de lancering van een ruimtevaartuig waarvan de eigendom door een in een derde land gevestigde natuurlijke of rechtspersoon is overgedragen aan een in een lidstaat gevestigde natuurlijke of rechtspersoon;

Deze verrichting wordt geregistreerd als invoer in de lidstaat waar de nieuwe eigenaar gevestigd is;

- d) de lancering van een ruimtevaartuig waarvan de eigendom door een in een lidstaat gevestigde natuurlijke of rechtspersoon is overgedragen aan een in een derde land gevestigde natuurlijke of rechtspersoon;

Deze verrichting wordt geregistreerd als uitvoer door de lidstaat waar het voltooide ruimtevaartuig is gebouwd;

- e) de overdracht van de eigendom van een ruimtevaartuig dat zich in een baan om de aarde bevindt, door een in een derde land gevestigde natuurlijke of rechtspersoon aan een in een lidstaat gevestigde natuurlijke of rechtspersoon. Deze verrichting wordt geregistreerd als invoer;

- f) de overdracht van de eigendom van een ruimtevaartuig dat zich in een baan om de aarde bevindt, door een in een lidstaat gevestigde natuurlijke of rechtspersoon aan een in een derde land gevestigde natuurlijke of rechtspersoon. Deze verrichting wordt geregistreerd als uitvoer.

Deze informatie moet naar de Commissie worden gezonden.

2. De maandresultaten met betrekking tot de in lid 1, onder c) tot en met f), bedoelde verrichtingen, die de lidstaten naar de Commissie zenden, omvatten de volgende gegevens:

- a) de code van de desbetreffende onderverdeling van de in artikel 8 van de basisverordening bedoelde nomenclatuur;
- b) de code van het partnerland.

Voor de in lid 1, onder c), bedoelde verrichtingen is het partnerland het land waar het voltooide ruimtevaartuig is gebouwd.

Voor de in lid 1, onder d) en f), bedoelde verrichtingen is het partnerland het land waar de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de eigendom van het ruimtevaartuig wordt overgedragen, gevestigd is.

Voor de in lid 1, onder e), bedoelde verrichtingen is het partnerland het land waar de natuurlijke of rechtspersoon die de eigendom van het ruimtevaartuig overdraagt, gevestigd is;

- c) het statistische stelsel;
- d) de hoeveelheid in nettomassa en bijzondere maatstaf;
- e) de statistische waarde.

Bij invoer als bedoeld in lid 1, onder c), omvat de statistische waarde de vervoers- en verzekeringskosten voor het vervoer naar de lanceerbasis en voor de lancering.

## TITEL III

## SLOTBEPALINGEN

*Artikel 32*

Ingevolge artikel 13 van de basisverordening dienen de lidstaten de maandresultaten van hun statistieken van de buitenlandse handel onverwijld en uiterlijk zes weken na afloop van de referentieperiode bij de Commissie in.

*Artikel 33*

1. Indien de op een drager van de statistische informatie vermelde gegevens moeten worden gecorrigeerd, worden de correcties aangebracht in de resultaten van de referentieperiode.

2. De lidstaten dienen ten minste om de drie maanden de gecorrigeerde maandgegevens in, alsmede een bestand waarin de gecumuleerde en gecorrigeerde jaargegevens zijn opgenomen.

*Artikel 34*

De lidstaten bewaren de in de artikelen 7 en 23 van de basisverordening bedoelde dragers van de statistische informatie of in elk geval de daarop vermelde informatie gedurende ten

minste twee jaar na het jaar waarop deze dragers betrekking hebben.

*Artikel 35*

De lidstaten delen hun nationale instructies alsmede alle latere wijzigingen hierop aan de Commissie mede.

*Artikel 36*

Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie <sup>(1)</sup> wordt met ingang van 1 januari 2001 ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar deze verordening.

*Artikel 37*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 september 2000.

*Voor de Commissie*

Pedro SOLBES MIRA

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 114 van 8.5.1996, blz. 7.



## BIJLAGE I

**Lijst van uitzonderingen, bedoeld in artikel 2**

De gegevens met betrekking tot onderstaande goederen worden van verwerking uitgesloten:

- a) wettige betaalmiddelen, waardepapieren;
  - b) zogeheten monetair goud;
  - c) eerstehulpgoederen bestemd voor rampgebieden;
  - d) wegens de diplomatieke of soortgelijke aard van de bestemming ervan:
    1. goederen die onder de diplomatieke, consulaire of soortgelijke onschendbaarheid vallen,
    2. geschenken aan staatshoofden, regerings- en parlementsleden,
    3. voorwerpen in het kader van wederzijdse administratieve of juridische bijstand;
  - e) voorzover zij niet het voorwerp van een handelstransactie zijn:
    1. orden, onderscheidingen, prijzen, gedenkpenningen en -tekens;
    2. reisbenodigdheden, proviand en bagage, inclusief sportartikelen, voor eigen ge- of verbruik, meegenomen, vooruitgestuurd of nagezonden;
    3. huwelijks giften, verhuis- en erfoederen;
    4. doodkisten en urnen, grafversiering en voorwerpen bestemd voor onderhoud van graven en erebegraafplaatsen;
    5. reclaimedrukwerk, gebruiksaanwijzingen, prijslijsten en ander reclamemateriaal;
    6. onbruikbaar geworden of industrieel niet-buikbare goederen;
    7. ballast;
    8. postzegels;
    9. ter gelegenheid van internationale sportevenementen gebruikte farmaceutische producten;
  - f) producten die in het kader van uitzonderlijke gemeenschappelijke acties voor personen- of voor milieubescherming worden gebruikt;
  - g) goederen die het voorwerp vormen van niet-commercieel goederenverkeer tussen natuurlijke personen die in de door de lidstaten bepaalde grensgebieden wonen (grensverkeer); producten die door landbouwproducenten zijn verkregen op landerijen die zijn gelegen buiten, maar in de onmiddellijke nabijheid van het statistische registratiegebied waarin hun bedrijf is gevestigd;
  - h) voorzover het gaat om handelsverkeer dat van tijdelijke aard is, goederen die worden in- of uitgevoerd in verband met de reparatie van vervoermiddelen, containers en hulpmaterieel voor het vervoer, maar die niet onder een veredelingsregeling zijn geplaatst, alsmede de bij deze reparaties vervangen delen;
  - i) goederen die worden uitgevoerd en die bestemd zijn voor buiten het statistische registratiegebied gelegerde nationale strijdkrachten, goederen die worden ingevoerd nadat ze door de nationale strijdkrachten buiten het statistische registratiegebied waren meegenomen en goederen die in het statistische registratiegebied van een lidstaat worden verkregen of overgedragen door aldaar gelegerde buitenlandse strijdkrachten;
  - j) informatiedragers, zoals diskettes, magneetbanden, films, ontwerpen, audio- en videocassettes en cd-rom's, die worden verhandeld om informatie te verstrekken, wanneer ze op verzoek van een bepaalde cliënt zijn ontworpen of niet commercieel worden verhandeld, alsmede goederen die worden geleverd als aanvulling op een informatiedrager (in verband met een actualisering bijvoorbeeld) en die de ontvanger van het goed niet in rekening worden gebracht;
  - k) draagraketten voor ruimtevaartuigen:
    - bij invoer en uitvoer met het oog op lancering,
    - op het moment van hun lancering.
-

## BIJLAGE II

## Lijst van transacties, bedoeld in artikel 13, lid 2

Kolom A	Kolom B
1. Transacties die gepaard gaan met een feitelijke of voorziene eigendomsoverdracht tegen een tegenprestatie (financieel of anderszins) (m.u.v. de onder de codes 2, 7 en 8 te registreren transacties <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(c)</sup> )	1. Definitieve aankoop/verkoop <sup>(b)</sup> 2. Zicht- of proefzending, levering in consignatie of via een commissionair 3. Ruilhandel (tegenprestatie in natura) 4. Persoonlijke aankopen door reizigers 5. Financiële lease (huurkoop) <sup>(c)</sup>
2. Retourzendingen na registratie van de oorspronkelijke transactie onder code 1 <sup>(d)</sup> ; gratis vervanging van goederen <sup>(d)</sup>	1. Retourzendingen van goederen 2. Vervanging van teruggezonden goederen 3. Vervanging (bijv. onder garantie) van goederen die niet zijn teruggezonden
3. (Niet-tijdelijke) transacties die gepaard gaan met een eigendomsoverdracht zonder tegenprestatie (financieel of anderszins)	1. Zending van goederen in het kader van geheel of gedeeltelijk door de Europese Gemeenschap beheerde of gefinancierde hulpprogramma's 2. Andere overheidssteun 3. Andere hulp (particuliere sector, niet-gouvernementele organisatie) 4. Andere
4. Verrichtingen met het oog op loonverdeling <sup>(e)</sup> of reparatie <sup>(f)</sup> (m.u.v. de onder code 7 te registreren verrichtingen)	1. Loonverdeling 2. Onderhoud en reparatie tegen betaling 3. Onderhoud en reparatie, kosteloos
5. Verrichtingen na loonverdeling <sup>(e)</sup> of reparatie <sup>(f)</sup> (m.u.v. de onder code 7 te registreren verrichtingen)	1. Loonverdeling 2. Onderhoud en reparatie tegen betaling 3. Onderhoud en reparatie, kosteloos
6. Transacties zonder eigendomsoverdracht, namelijk verhuur, bruikleen, operationele lease <sup>(g)</sup> en ander tijdelijk gebruik <sup>(h)</sup> , met uitzondering van loonverdeling en reparaties (levering en retourzending)	1. Verhuur, bruikleen, operationele lease 2. Ander tijdelijk gebruik
7. Verrichtingen in verband met gecoördineerde defensieprojecten of andere intergouvernementele programma's voor gecoördineerde fabricage (bijv. Airbus)	
8. Levering van bouwmaterialen en materieel voor de bouw in het kader van een algemene overeenkomst <sup>(i)</sup>	
9. Andere transacties	

- 
- (<sup>a</sup>) Deze rubriek bestrijkt het grootste deel van de in- en uitvoer, namelijk de transacties waarbij:
- een eigendomsoverdracht tussen een ingezetene en een niet-ingezetene plaatsvindt, en
  - een financiële tegenprestatie of een tegenprestatie in natura (ruilhandel) is of zal worden verricht.
- Opgemerkt zij dat dit ook geldt voor bewegingen tussen eenheden van eenzelfde onderneming of van dezelfde groep ondernemingen en voor bewegingen van en naar distributiecentra, tenzij er voor deze transacties geen sprake is van betaling of van een andere vergoeding (in dat geval valt een dergelijke transactie onder code 3).
- (<sup>b</sup>) Met inbegrip van de vervanging tegen betaling van reserveonderdelen of andere goederen.
- (<sup>c</sup>) Financiële lease (huurkoop): de huur wordt zo berekend dat de waarde van de goederen volledig of bijna volledig wordt gedekt. De risico's en de winsten in verband met het bezit van de goederen gaan over op de huurder. Bij het einde van de overeenkomst wordt de huurder daadwerkelijk eigenaar van de goederen.
- (<sup>d</sup>) Retourzendingen en de vervanging van goederen die oorspronkelijk werden geregistreerd in de rubrieken 3 tot en met 9 van kolom A, moeten bij de desbetreffende rubrieken worden opgetekend.
- (<sup>e</sup>) Loonverdeling wordt in de rubrieken 4 en 5 van kolom A geregistreerd, ongeacht het feit of dit wel of niet onder douanetoezicht geschiedt. Veredelingshandelingen die de bewerker voor eigen rekening verricht, vallen niet onder deze rubrieken, maar moeten in rubriek 1 van kolom A worden opgetekend.
- (<sup>f</sup>) Reparatie van een goed leidt tot het herstel van de oorspronkelijke functie ervan. Dit kan reconstructie- en verbeteringswerkzaamheden omvatten.
- (<sup>g</sup>) Operationele lease: elke huurovereenkomst met uitzondering van financiële lease als bedoeld onder voetnoot (<sup>a</sup>).
- (<sup>h</sup>) Deze rubriek betreft goederen die worden uit-, respectievelijk ingevoerd met de bedoeling ze ooit weer in, respectievelijk weer uit te voeren, zonder dat er sprake is van eigendomsoverdracht.
- (<sup>i</sup>) Voor in rubriek 8 van kolom A te registreren transacties mogen de goederen niet afzonderlijk worden gefactureerd, maar moet het werk in zijn geheel in rekening worden gebracht. Indien dit niet het geval is, moeten de transacties in rubriek 1 worden geregistreerd.
-

## BIJLAGE III

## Lijst van leveringsvoorwaarden, bedoeld in artikel 14, lid 2

Eerste deelvak	Betekenis	Tweede deelvak
Code Incoterm	Incoterm IKK/ECE Genève	Aan te geven plaats
EXW	Af fabriek	Plaats van de fabriek
FCA	Franco vervoerder	Aangewezen plaats
FAS	Vrij langs boord	Overeengekomen haven van inscheping
FOB	Vrij aan boord	Overeengekomen haven van inscheping
CFR	Kosten en vrachtkosten	Overeengekomen haven van bestemming
CIF	Kosten, verzekering en vrachtkosten	Overeengekomen haven van bestemming
CPT	Vervoer betaald tot	Overeengekomen plaats van bestemming
CIP	Vervoer en verzekering betaald tot	Overeengekomen plaats van bestemming
DAF	Geleverd aan grens	Overeengekomen plaats van levering aan de grens
DES	Geleverd af schip	Overeengekomen haven van bestemming
DEQ	Geleverd af kade	Vrijgemaakt, overeengekomen haven
DDU	Geleverd, rechten niet betaald	Overeengekomen plaats van bestemming in het land van invoer
DDP	Geleverd, rechten betaald	Overeengekomen plaats van levering in het land van invoer
XXX	Andere leveringsvoorwaarden dan hierboven vermeld	Duidelijke vermelding van de in het contract opgenomen voorwaarden

Derde deelvak

1: Plaats op het grondgebied van de betrokken lidstaat

2: Plaats in een andere lidstaat

3: Andere (plaats buiten de Gemeenschap).

**VERORDENING (EG) Nr. 1918/2000 VAN DE COMMISSIE****van 8 september 2000****tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen en van het voorschot op de steun**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op de punten 3 en 10 van protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1553/95 van de Raad <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EG) nr. 1554/95 van de Raad van 29 juni 1995 tot vaststelling van de algemene voorschriften van de steunregeling voor katoen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2169/81 <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1419/98 <sup>(3)</sup>, en met name op de artikelen 3, 4 en 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1554/95 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1201/89 van de Commissie van 3 mei 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/1999 <sup>(5)</sup>. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1554/95 wordt de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttenens representatief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de

wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau moet worden vastgesteld.
- (4) In artikel 5, lid 3 bis, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1554/95 is bepaald dat het voorschot op de steun gelijk is aan de streefprijs minus de wereldmarktprijs en een korting die berekend is volgens de formule die wordt toegepast bij overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid, waarbij evenwel wordt uitgegaan van de geraamde productie van niet-geëgreeneerde katoen, verhoogd met 15 %. De geraamde productie voor het verkoopseizoen 2000/2001 is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1842/2000 van de Commissie <sup>(6)</sup>. Toepassing van deze methode resulteert in de vaststelling van het bedrag van het voorschot per lidstaat op de hieronder aangegeven niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1554/95 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 38,565 EUR/100 kg.
2. Het in artikel 5, lid 3 bis, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1554/95 bedoelde voorschot op de steun wordt vastgesteld op:
- 42,223 EUR/100 kg voor Spanje;
  - 23,195 EUR/100 kg voor Griekenland;
  - 67,735 EUR/100 kg voor de overige lidstaten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 september 2000.

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 30.6.1995, blz. 45.<sup>(2)</sup> PB L 148 van 30.6.1995, blz. 48.<sup>(3)</sup> PB L 190 van 4.7.1998, blz. 4.<sup>(4)</sup> PB L 123 van 4.5.1989, blz. 23.<sup>(5)</sup> PB L 192 van 24.7.1999, blz. 39.<sup>(6)</sup> PB L 220 van 31.8.2000, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 september 2000.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1919/2000 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 september 2000**  
**tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2519/98 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De invoerrechten in de sector granen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1861/2000 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1889/2000 <sup>(6)</sup>.

- (2) In artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd. Dit verschil heeft zich voorgedaan. In Verordening (EG) nr. 1861/2000 vastgestelde invoerrechten moeten derhalve worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 1861/2000 worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 september 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 september 2000.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

<sup>(4)</sup> PB L 315 van 25.11.1998, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB L 221 van 1.9.2000, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB L 227 van 7.9.2000, blz. 16.

## BIJLAGE I

## Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in EUR/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens <sup>(2)</sup> (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00	0,00
	van gemiddelde kwaliteit <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	1,72	0,00
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden <sup>(3)</sup>	1,72	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	27,16	17,16
	van lage kwaliteit	52,62	42,62
1002 00 00	Rogge	49,80	39,80
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	49,80	39,80
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden <sup>(3)</sup>	49,80	39,80
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	94,00	90,58
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed <sup>(3)</sup>	94,00	90,58
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	74,50	64,50

<sup>(1)</sup> Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit voor harde tarwe van gemiddelde kwaliteit, geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

<sup>(2)</sup> Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

<sup>(3)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 EUR/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.



## BIJLAGE II

**Berekeningselementen**

(periode van 31 augustus 2000 tot en met 7 september 2000)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	124,59	122,66	106,12	77,81	178,17 (**)	168,17 (**)	101,06 (**)
Golf-premie (EUR/t)	—	10,98	2,21	7,50	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	24,55	—	—	—	—	—	—

(\*) Een korting („discount”) van 10 EUR/t (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(\*\*) Fob Grote Meren.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 20,09 EUR/t; Grote Meren — Rotterdam: 30,04 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**VERORDENING (EG) Nr. 1920/2000 VAN DE COMMISSIE**  
**van 8 september 2000**  
**tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde**  
**producten uit de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1411/

2000 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/2000 <sup>(6)</sup>.

- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt ertoe de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 september 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 september 2000.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.

<sup>(3)</sup> PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB L 161 van 1.7.2000, blz. 22.

<sup>(6)</sup> PB L 221 van 1.9.2000, blz. 25.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 8 september 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99**

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	28,82	2,64
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	28,82	7,12
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	28,82	2,51
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	28,82	6,69
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	30,37	10,05
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	30,37	5,53
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	30,37	5,53
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,30	0,35

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10.4.1968, blz. 3).

<sup>(2)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21.4.1972, blz. 1).

<sup>(3)</sup> Vaststelling per procent sacharose.

## VERORDENING (EG) Nr. 1921/2000 VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 31 augustus 2000

houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2818/98 van de Europese Centrale Bank inzake de toepassing van reserveverplichtingen (ECB/1998/15) en houdende wijzigingen op Verordening (EG) nr. 2819/98 van de Europese Centrale Bank met betrekking tot de geconsolideerde balans van de sector monetaire financiële instellingen (ECB/1998/16)

(ECB/2000/8)

DE RAAD VAN BESTUUR VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK,

Gelet op de Statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (hierna aangeduid als de „statuten” ), inzonderheid op artikel 19, lid 1, daarvan,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2531/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot de toepassing van reserveverplichtingen door de Europese Centrale Bank en inzonderheid op artikel 6, lid 4, daarvan <sup>(1)</sup> en op Verordening (EG) nr. 2532/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot de bevoegdheid van de Europese Centrale Bank om sancties op te leggen <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2533/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot het verzamelen van statistische gegevens door de Europese Centrale Bank <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 1, en artikel 6, lid 4, daarvan,

Overwegende hetgeen volgt:

Verordening (EG) nr. 2818/98 van de Europese Centrale Bank van 1 december 1998 inzake de toepassing van reserveverplichtingen (ECB/1998/15) <sup>(4)</sup> en Verordening (EG) nr. 2819/98 van de Europese Centrale Bank van 1 december 1998 met betrekking tot de geconsolideerde balans van de sector monetaire financiële instellingen (ECB/1998/16) <sup>(5)</sup> om de volgende redenen dienen te worden gewijzigd:

1. om het liquiditeitsbeheer van de Europese Centrale Bank en de kredietinstellingen te vergemakkelijken, dienen reserveverplichtingen ten laatste op de eerste dag van de reserveperiode te worden bevestigd;
2. bij uitzondering dienen kredietinstellingen wellicht herzieningen van de reservebasis of van bevestigde reserveverplichtingen te rapporteren;
3. de procedures voor bevestiging of aanvaarding van reserveverplichtingen laten de verplichting van informatieplichtigen onverlet om altijd correcte statistische informatie te rapporteren en eventueel reeds gerapporteerde onjuiste statistische informatie te herzien.
4. de vaststelling van specifieke procedures voor fusies en splitsingen van kredietinstellingen is noodzakelijk ter verduidelijking van de reserveverplichtingen van deze instellingen;

5. de in deze verordening vastgelegde definities van fusies en splitsingen zijn gebaseerd op bestaande definities in aanvullende communautaire wetgeving inzake naamloze vennootschappen; deze definities zijn aangepast voor de toepassing van deze Verordening;

6. deze procedures laten de mogelijkheid onverlet dat minimumreserves via een bemiddelende instelling worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2818/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. De volgende definities worden aan het einde van artikel 1 ingevoegd:
  - „fusie”: een rechtshandeling, waarbij één of meer kredietinstellingen (de „fuserende instellingen”), die in ontbinding gaan zonder vereffening, zowel rechten als verplichtingen in hun geheel doen overgaan op een andere kredietinstelling („de overnemende instelling”), een eventueel nieuw opgerichte kredietinstelling;
  - „splitsing”: een rechtshandeling, waarbij één kredietinstelling (de „instelling die aan de splitsing deelneemt”), die in ontbinding gaat zonder vereffening, zowel rechten als verplichtingen in hun geheel doet overgaan op meer dan één instelling (de „verkrijgende instellingen”), eventueel nieuw opgerichte kredietinstellingen.”.

2. Artikel 3, lid 3, wordt als volgt vervangen:

„3. De reservebasis met betrekking tot een specifieke reserveperiode wordt door de instelling berekend op basis van de gegevens van de maand die voorafgaat aan de maand waarin de reserveperiode begint. De reservebasis wordt door de instelling gerapporteerd aan de desbetreffende deelnemende NCB vóór aanvang van de desbetreffende reserveperiode als vereist binnen het rapportagekader voor de monetaire en bancaire statistieken van de ECB als neergelegd in Verordening (EG) nr. 2819/98 van de Europese Centrale Bank van 1 december 1998 met betrekking tot de geconsolideerde balans van de sector monetaire financiële instellingen (ECB/1998/16) (\*).

<sup>(1)</sup> PB L 318 van 27.11.1998, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 318 van 27.11.1998, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB L 318 van 27.11.1998, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB L 356 van 30.12.1998, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 356 van 30.12.1998, blz. 7.

4. Voor instellingen met een derogatie als vastgelegd in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2819/98 wordt de reservebasis voor de drie reserveperiodes volgend op de reserveperiode die begint na het einde van een kwartaal, berekend op basis van overeenkomstig bijlage II van Verordening (EG) nr. 2819/98 gerapporteerde kwartaalultimogegevens. Deze instellingen bevestigen hun reserveverplichtingen en kunnen de gerapporteerde gegevens overeenkomstig artikel 5 herzien.

(\*) PB L 356 van 30.12.1998, blz. 7.”.

3. Artikel 5 wordt als volgt vervangen:

„Artikel 5

### Berekening en bevestiging van reserveverplichtingen

1. Het bedrag aan minimumreserves dat door elke instelling met betrekking tot een specifieke reserveperiode dient te worden aangehouden, wordt berekend door toepassing van de reserveratio's op elke relevante post van de reservebasis voor die periode, zoals beschreven in artikel 4. Het bedrag aan minimumreserves, dat door de betreffende deelnemende NCB en de instelling werd vastgesteld overeenkomstig de in dit artikel vastgelegde procedures, vormt de basis voor i) de compensatie voor het aanhouden van de vereiste reserves en ii) de beoordeling of een instelling voldoet aan de verplichting tot het aanhouden van de vereiste minimumreserves.

2. Een vergoeding van 100 000 EUR, in mindering te brengen op het bedrag van de reserveverplichting, wordt, behoudens de in artikel 11 en 13 vastgelegde bepalingen, aan elke instelling toegekend.

3. Procedures voor de bevestiging van individuele reserveverplichtingen van instellingen worden door elke deelnemende NCB overeenkomstig de hiernavolgende principes vastgesteld. Hetzij de betreffende deelnemende NCB, hetzij de instelling neemt het initiatief tot het berekenen van de reserveverplichting van de instelling voor de betreffende reserveperiode op basis van de statistische gegevens en de overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2819/98 gerapporteerde reservebasis. De partij die de berekening uitvoert, stelt de andere partij van de berekende reserveverplichting in kennis ten laatste op de 2e kalenderdag van de maand waarin de reserveperiode begint of op de voorafgaande werkdag van de NCB als de 2e kalenderdag geen werkdag van de NCB is. De betreffende deelnemende NCB kan als einddatum voor het rapporteren van reserveverplichtingen een vroegere datum vaststellen. De berekende reserveverplichting wordt ten laatste op de eerste dag van de reserveperiode bevestigd. Het ontbreken van een reactie aan het einde van de eerste dag van de reserveperiode wordt beschouwd als een bevestiging van de reserveverplichting van de instelling voor de betreffende reserveperiode.

4. De betreffende deelnemende NCB kan, na de bevestiging van de reserveverplichting van de instelling overeenkomstig de in lid 3 van dit artikel genoemde proce-

dure, van de instelling wijzigingen van de reservebasis, gerapporteerd overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2819/98 en van de bevestigde reserveverplichting aanvaarden. De partij die herzieningen indient, stelt de andere partij van de herzieningen in kennis ten laatste op de 14e kalenderdag van de maand volgende op de maand waarin de reserveperiode begon of op de voorafgaande werkdag als de 14e kalenderdag geen werkdag van de NCB is. De betreffende deelnemende NCB kan als einddatum voor het indienen van herzieningen een vroegere datum vaststellen. Herzieningen worden door de in kennis gestelde partij aanvaard ten laatste op de 15e kalenderdag van de maand volgende op de maand waarin de reserveperiode begon of op de volgende werkdag van de NCB als de 15e kalenderdag geen werkdag van de NCB is. Het ontbreken van een reactie van de in kennis gestelde partij aan het einde van de 15e kalenderdag of op de volgende werkdag van de NCB als de 15e kalenderdag geen werkdag van de NCB is, wordt beschouwd als een aanvaarding van de reserveverplichting van de instelling voor de betreffende reserveperiode. Indien een instelling van de in dit lid vastgelegde mogelijkheid tot herziening van de reservebasis en de reserveverplichting misbruik maakt, dan kan de mogelijkheid tot het accepteren van herzieningen voor deze instelling opgeschort worden.

5. Door een deelnemende NCB vastgestelde termijnen inzake kennisgeving, bevestiging, herziening of aanvaarding van individuele gegevens, relevant met betrekking tot reserveverplichtingen, mogen afwijken van de in dit artikel vastgelegde termijnen. De deelnemende NCB's kunnen kalenders publiceren van komende termijnen voor de toepassing van de in dit artikel genoemde procedures.

6. Indien een instelling de betreffende statistische informatie niet rapporteert overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2819/98, dan stelt de betreffende deelnemende NCB de betrokken kredietinstelling, voor bevestiging dan wel aanvaarding overeenkomstig de in dit artikel vastgelegde procedures, in kennis van het bedrag van de reserveverplichting van de instelling voor de betreffende reserveperiode(s), geraamd op basis van door de instelling gerapporteerde historische en verdere relevante gegevens. Artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2531/98 en de bevoegdheid van de ECB om een sanctie op te leggen wegens het schenden van de statistische rapportagevereisten van de ECB blijven onverlet.”.

4. Artikel 6, lid 2, wordt als volgt vervangen:

„2. Een instelling heeft aan haar reserveverplichting voldaan wanneer de gemiddelde dagbalans van haar reserverekeningen gedurende de reserveperiode niet lager is dan het voor die periode volgens de procedures van artikel 5 bepaalde bedrag.”.

5. In artikel 8, lid 1, wordt de zinsnede „(waarbij het resultaat tot op één cent nauwkeurig wordt afgerond)” aan het einde van de eerste zin ingevoegd.

6. Artikel 13 wordt als volgt vervangen:

„Artikel 13

### Fusies en splitsingen

1. Inzake de reserveperiode binnen welke de fusie van kracht wordt, worden de reserveverplichtingen van de fuserende instellingen vervuld door de overnemende instelling, die in aanmerking komt voor iedere in artikel 5, lid 2, genoemde vergoeding, die werd toegekend aan de fuserende instellingen. Alle reserves die de fuserende instellingen aanhouden gedurende de reserveperiode waarin de fusie van kracht wordt, worden bij elkaar opgeteld voor het nakomen van de reserveverplichtingen van de overnemende instelling.

2. Vanaf de reserveperiode volgend op de reserveperiode waarin de fusie van kracht wordt, wordt aan de overnemende instelling slechts één in artikel 5, lid 2, genoemde vergoeding toegekend. Voor de op de fusie volgende reserveperiode wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis, zijnde de samenvoeging van de reservebases van de fuserende instellingen en, indien van toepassing, van de overnemende instelling. De samen te voegen reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Voorzover voor ieder van de fuserende instellingen adequate statistische informatie verschaft dient te worden, worden de statistische rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen door de overnemende instelling vervuld. Specifieke bepalingen, al naar gelang de kenmerken van de bij de fusie betrokken instellingen, zijn vastgelegd in bijlage II van Verordening (EG) nr. 2819/98.

3. Voor de reserveperiode binnen welke een splitsing van kracht wordt, wordt de reserveverplichting van de instelling die aan de splitsing deelneemt, vervuld door de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen. De aansprakelijkheid van elk van de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen is evenredig aan het aan elk van die kredietinstellingen toegewezen deel van de reservebasis van de instelling die aan de splitsing deelneemt. Reserves die werden aangehouden door de aan de splitsing deelnemende instelling tijdens de reserveperiode binnen welke de splitsing van kracht wordt, worden in dezelfde verhouding toegewezen aan de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen. Voor de reserveperiode binnen welke de splitsing van kracht wordt, wordt de in artikel 5, lid 2, genoemde vergoeding toegekend aan elk van de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen.

4. Vanaf de reserveperiode volgend op de reserveperiode binnen welke de splitsing van kracht wordt en totdat de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen hun respectievelijke reservebases hebben gerappor-

teerd overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2819/98, zal elk van de kredietinstellingen onder de verkrijgende instellingen, wellicht naast haar eigen reserveverplichting, de reserveverplichting vervullen, berekend op basis van het aan de desbetreffende verkrijgende instelling toegewezen deel van de reservebasis van de instelling die aan de splitsing deelneemt. Vanaf de reserveperiode volgend op de reserveperiode waarin de splitsing van kracht wordt, wordt aan elke kredietinstelling onder de verkrijgende instellingen één in artikel 5, lid 2, genoemde vergoeding toegekend.”.

### Artikel 2

Verordening (EG) nr. 2819/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. Het volgende lid 6 wordt aan het einde van artikel 4 ingevoegd:

„6. Inzake een fusie of een splitsing stelt de betreffende informatieplichtige, eens dat het voornemen tot het uitvoeren van een dergelijke rechtshandeling openbaar geworden is en tijdig voor de fusie of de splitsing van kracht wordt, de betreffende NCB in kennis van de voorgenomen procedures ter nakoming van de in deze verordening neergelegde statistische informatieverplichtingen.”.

2. Artikel 5 wordt als volgt vervangen:

„Artikel 5

### Het gebruiken van gerapporteerde statistische informatie uit hoofde van Verordening (EG) nr. 2818/98 van de ECB

1. De statistische informatie die conform de onderhavige verordening door kredietinstellingen is gerapporteerd, wordt door iedere kredietinstelling gebruikt voor het berekenen van haar reservebasis overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2818/98 van de Europese Centrale Bank van 1 december 1998 inzake de toepassing van reserveverplichtingen (ECB/1998/15) (\*). Meer bepaald gebruikt iedere kredietinstelling deze informatie bij de verificatie van het nakomen van haar reserveverplichting voor de reserveperiode.

2. Onverminderd de verplichtingen van de informatieplichtigen ex artikel 4 en bijlage IV van deze verordening kunnen aan minimumreserves onderworpen kredietinstellingen herzieningen van de reservebasis en de reserveverplichting rapporteren overeenkomstig de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2818/98 vastgelegde procedures.

3. De overgangsbepalingen en de specifieke bepalingen die gelden voor de toepassing van het stelsel van reserveverplichtingen van het ESCB, zijn neergelegd in bijlage II van deze verordening. De specifieke bepalingen in deze bijlage derogeren aan de in Verordening (EG) nr. 2818/98 neergelegde bepalingen.

(\* ) PB L 356 van 30.12.1998, blz. 1.”.

3. Bijlage II wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 3***Inwerkingtreding**

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 2818/98 wordt deze verordening van kracht ten aanzien van de reserveperiode die aanvangt in de maand volgende op de publicatie van deze verordening in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Frankfurt am Main, 31 augustus 2000.

*Namens de Raad van Bestuur van de ECB*

*De voorzitter*

Willem F. DUISENBERG

---

## BIJLAGE

## „BIJLAGE II

**SPECIFIEKE EN OVERGANGSBEPALINGEN EN BEPALINGEN INZAKE FUSIES MET BETREKKING TOT KREDIETINSTELLINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN HET STELSEL VAN MINIMUM-RESERVES**

## DEEL 1

**SPECIFIEKE BEPALINGEN****I. Volledig rapporterende kredietinstellingen**

1. Voor een correcte berekening van de reservebasis waarop een positieve reserveratio wordt toegepast, is een gedetailleerde maandelijkse specificatie vereist van deposito's met een vaste looptijd van meer dan twee jaar, van deposito's met een opzeggingstermijn van meer dan twee jaar en van overeenkomsten tot verkoop met terugkoopverplichting die kredietinstellingen zijn aangegaan met („binnenlandse" en „andere landen die aan de monetaire unie deelnemen"), MFI's, „kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's" en de „centrale overheid" en met de rest van de wereld. Kredietinstellingen kunnen ook informatie verstrekken over posities ten opzichte van „andere MFI's dan kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's", in plaats van posities ten opzichte van MFI's en kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's, op voorwaarde dat dit niet ten koste gaat van de gedetailleerdheid van gegevens en geen gevolgen heeft voor vetgedrukte posities. Voorts bestaat de alternatieve mogelijkheid dat kredietinstellingen met reserveverplichtingen, afhankelijk van de nationale inzamelingsystemen en zonder dat dit afbreuk doet aan de verplichting geheel te moeten voldoen aan de definities en classificatiebeginselen met betrekking tot de MFI-balans als neergelegd in deze verordening, de noodzakelijke gegevens voor het berekenen van de reservebasis, uitgezonderd die welke betrekking hebben op verhandelbare waardepapieren, kunnen rapporteren overeenkomstig bijlage I, tabel 1, voetnoot 7, mits dit niet ten koste gaat van vetgedrukte posities.

**II. Wijze van rapportage voor kredietinstellingen die bij de zogenoemde „cutting-off-the-tail"-procedure betrokken zijn**

2. Ten behoeve van het stelsel van reserveverplichtingen van het Europees Stelsel van centrale banken (ESCB) rapporteren kleine kredietinstellingen die bij de zogenoemde „cutting-off-the-tail"-procedure betrokken zijn, ten minste de kwartaalgegevens benodigd voor de berekening van de reservebasis overeenkomstig tabel 1A. Kredietinstellingen die bij de zogenoemde „cutting-off-the-tail"-procedure betrokken zijn, dragen er zorg voor dat rapportage overeenkomstig tabel 1A volledig overeenstemt met de in tabel 1 toepasselijke definities en classificaties. De gegevens over de reservebasis van kleine kredietinstellingen met reserveverplichtingen zijn voor drie (éénmaandelijkse) reserveperiodes gebaseerd op kwartaalultimogegevens zoals die door de nationale centrale banken (NCB's) zijn verzameld en die binnen 28 werkdagen na kwartaalultimo waarop zij betrekking hebben, moeten worden verstrekt.

**III. Rapportage als groep op geconsolideerde basis door kredietinstellingen die aan het stelsel van reserveverplichtingen van het ESCB zijn onderworpen**

3. Na goedkeuring door de Europese Centrale Bank (ECB) kunnen kredietinstellingen met reserveverplichtingen statistische informatie op geconsolideerde basis verstrekken voor een groep kredietinstellingen met reserveverplichtingen binnen één nationaal grondgebied, op voorwaarde dat alle betrokken instellingen afstand hebben gedaan van de mogelijkheid om een vast bedrag op de reserveverplichting in mindering te brengen. De mogelijkheid van deze vaste aftrek blijft voor de groep als geheel echter bestaan. Alle betrokken instellingen worden afzonderlijk in de lijst van monetaire financiële instellingen (MFI's) van de ECB opgenomen.
4. Als de groep als geheel bij de zogenoemde „cutting-off-the-tail"-procedure betrokken is, dient zij alleen te voldoen aan de regels betreffende vereenvoudigde rapportage voor kleine instellingen met reserveverplichtingen. In alle andere gevallen blijft het volledige rapportageschema van toepassing.

**IV. De kolom „w.v. kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's"**

5. De kolom „w.v. kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's" bevat niet de passiva van rapporterende instellingen jegens instellingen die in de lijst van instellingen worden genoemd die zijn vrijgesteld van het aanhouden van minimumreserves in het kader van het stelsel van reserveverplichtingen van het ESCB, d.w.z. instellingen die zijn vrijgesteld om andere redenen dan reorganisatie.
6. De lijst van vrijgestelde instellingen bevat alleen die instellingen die om andere redenen dan reorganisatie zijn vrijgesteld. Instellingen die op grond van reorganisatie tijdelijk van hun verplichting tot het aanhouden van minimumreserves zijn ontheven, worden behandeld als instellingen met reserveverplichtingen. Passiva jegens deze instellingen vallen derhalve onder de kolom „w.v. kredietinstellingen met reserveverplichtingen, ECB en NCB's". Onder deze kolom vallen ook de verplichtingen jegens instellingen die door toepassing van de vasteaftrekregeling feitelijk niet verplicht zijn tot het aanhouden van reserves bij het ESCB.



## DEEL 2

**OVERGANGSBEPALINGEN**

7. Het rapporteren in het geval van deposito's, die met opzegging over een periode van meer dan twee jaar kunnen worden afgelost, is tot nader order vrijwillig. De informatieplichtigen hebben de mogelijkheid om aan deze verplichtingen te voldoen middels vrijwillige rapportage, d.w.z. zij mogen hetzij waarheidsgetrouwe cijfers (inclusief nulposities) of „ontbrekende informatie” (gebruik makend van het daarvoor bestemde symbool) rapporteren. Zodra de keuze is gemaakt om waarheidsgetrouwe cijfers te rapporteren, is het voor informatieplichtigen niet langer mogelijk „ontbrekende informatie” te rapporteren.

## DEEL 3

**FUSIES MET BETREKKING TOT KREDIETINSTELLINGEN**

8. Ten behoeve van deze bijlage hebben de termen „fusie”, „fuserende instellingen” en „overnemende instelling” dezelfde betekenis als neergelegd in Verordening (EG) nr. 2818/98.
9. Voor de reserveperiode binnen welke een fusie van kracht wordt, dienen de reserveverplichtingen van de overnemende instelling te worden berekend en vervuld overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2818/98.
10. Voor de opeenvolgende reserveperiodes wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis en statistische informatie, die overeenkomstig de regels in de appendix van deze bijlage II werd gerapporteerd, indien van toepassing. In andere gevallen zijn de normale regels voor het rapporteren van statistische informatie en het berekenen van de reserveverplichting, zoals vastgelegd in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2818/98, van toepassing.

**11. Tijdelijke derogatie van de normale rapportageprocedures voor de overnemende instelling**

Onverminderd de verplichtingen zoals vastgelegd in de voorafgaande paragrafen, kan de betreffende NCB aan de overnemende instelling toestaan, dat deze zich middels tijdelijke procedures van haar statistische rapportageverplichting kwijt, bijvoorbeeld door middel van afzonderlijke formulieren voor elk van de fuserende instellingen gedurende een aantal periodes nadat de fusie van kracht geworden is. Deze derogatie van de normale rapportageprocedures dient tot de kortst mogelijke tijd te worden beperkt en mag een periode van zes maanden nadat de fusie van kracht geworden is niet overschrijden. Deze derogatie laat de verplichting voor de overnemende instelling onverlet om haar rapportageverplichtingen te vervullen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2819/98 en, indien toepasselijk, haar verplichting om de rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen te vervullen overeenkomstig deze bijlage.

Tabel 1A

**Gegevens inzake minimumreserveverplichtingen die door kleine kredietinstellingen driemaandelijks moeten worden verstrekt**

	Reservebasis berekend als de som van de volgende kolommen in tabel 1: (a) - (b) + (c) + (d) + (e) + (f) + (g) + (h) + (i) + (j) + (k)
<b>DEPOSITOVERPLICHTINGEN</b> (Euro en valuta niet-MU-landen samengevoegd)	
<b>9 TOTALE DEPOSITO'S</b> <b>9.1e + 9.1x</b> <b>9.2e + 9.2x</b> <b>9.3e + 9.3x</b> <b>9.4e + 9.4x</b>	
waarvan: <b>9.2e + 9.2x met vaste looptijd</b> langer dan twee jaar:	
waarvan: <b>9.3e + 9.3x aflosbaar met opzegging</b> over twee jaar:	Vrijwillige rapportage
waarvan: <b>9.4e + 9.4x overeenkomsten tot verkoop met terugkoopverplichting</b>	
	Uitstaande emissies, kolom (1) in tabel 1
<b>VERHANDELBARE WAARDEPAPIEREN</b> (Euro en valuta niet-MU-landen samengevoegd)	
<b>11 UITGEGEVEN OBLIGATIES</b> <b>11e + 11x met overeengekomen looptijd</b> maximaal twee jaar	
<b>11 UITGEGEVEN OBLIGATIES</b> <b>11e + 11x met overeengekomen looptijd</b> langer dan twee jaar:	
<b>12 GELDMARKTPAPIER</b>	

## Appendix

## Specifieke regels voor de berekening van reserveverplichtingen van bij de fusie betrokken kredietinstellingen (\*)

Gevalnummer	Soort fusie	Te vervullen verplichtingen
1	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen) overneemt, wordt van kracht na de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van maandelijks statistische informatie inzake de voorafgaande maand.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de geaggregeerde reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend.
2	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen overneemt en eventueel één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen), wordt van kracht na de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend.
3	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen) overneemt, wordt van kracht tussen het einde van een maand en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van maandelijks statistische informatie inzake de voorafgaande maand.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult naast haar eigen rapportageverplichtingen de statistische rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen betreffende de aan de fusie voorafgaande maand.
4	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen overneemt en eventueel één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen), wordt van kracht tussen het einde van een kwartaal en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult naast haar eigen rapportageverplichtingen de statistische rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen betreffende de aan de fusie voorafgaande maand of het voorafgaande kwartaal, al naar gelang de instelling.
5	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen overneemt en eventueel één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen (fuserende instellingen), wordt van kracht na de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake de voorafgaande maand.	Dezelfde procedure als in geval 1 is van toepassing.
6	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen overneemt (fuserende instellingen), wordt van kracht na de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Vanaf de reserveperiode volgend op de fusie en tot de overnemende instelling voor de eerste keer na de fusie kwartaalgegevens heeft gerapporteerd overeenkomstig de in bijlage II van deze verordening vastgelegde verminderde rapportageverplichtingen van toepassing op rapporterende kleine instellingen met reserveverplichtingen, wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend.

Gevalnummer	Soort fusie	Te vervullen verplichtingen
7	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen overneemt (fuserende instellingen), wordt van kracht na de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal en ten gevolge van de fusie wordt de kleine instelling met reserveverplichtingen een volledig rapporterende kredietinstelling.	Dezelfde procedure als in geval 2 is van toepassing.
8	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen (fuserende instellingen) overneemt, wordt van kracht tussen het einde van een kwartaal en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Vanaf de reserveperiode volgend op de fusie en tot de overnemende instelling voor de eerste keer na de fusie kwartaalgegevens heeft gerapporteerd overeenkomstig de in bijlage II van deze verordening vastgelegde verminderde rapportageverplichtingen van toepassing op rapporterende kleine instellingen met reserveverplichtingen, wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de overnemende instelling en van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult naast haar eigen rapportageverplichtingen de statistische rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen betreffende het aan de fusie voorafgaande kwartaal.
9	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen overneemt en eventueel één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen (fuserende instellingen), wordt van kracht tussen het einde van een maand en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van maandelijkse statistische informatie inzake de voorafgaande maand.	Dezelfde procedure als in geval 3 is van toepassing.
10	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (de overnemende instelling) één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen (fuserende instellingen) overneemt, wordt van kracht tussen het einde van een kwartaal en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorgaande kwartaal en, ten gevolge van de fusie, wordt de kleine instelling met reserveverplichtingen een volledig rapporterende kredietinstelling.	Dezelfde procedure als in geval 4 is van toepassing.
11	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) ontstaat uit volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen), wordt van kracht tussen het einde van een maand en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van maandelijkse statistische informatie inzake de voorafgaande maand.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult de statistische rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen inzake de aan de fusie voorafgaande maand.
12	Een fusie, waarbij een volledig rapporterende kredietinstelling (overnemende instelling) ontstaat uit één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen en eventueel uit één of meerdere volledig rapporterende kredietinstellingen (fuserende instellingen), wordt van kracht tussen het einde van een kwartaal en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Voor de reserveperiode volgend op de fusie wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult de rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen inzake gegevens betreffende de aan de fusie voorafgaande maand of het voorafgaande kwartaal, al naar gelang de instelling.

Gevalnummer	Soort fusie	Te vervullen verplichtingen
13	Een fusie, waarbij een kleine instelling met reserveverplichtingen (overnemende instelling) ontstaat uit één of meerdere kleine instellingen met reserveverplichtingen (fuserende instellingen), wordt van kracht tussen het einde van een kwartaal en de uiterste datum bepaald door de betreffende NCB overeenkomstig artikel 4 van deze verordening betreffende het rapporteren van statistische informatie inzake het voorafgaande kwartaal.	Vanaf de reserveperiode volgend op de fusie en tot de overnemende instelling voor de eerste keer na de fusie kwartaalgegevens heeft gerapporteerd overeenkomstig de in bijlage II van deze verordening vastgelegde verminderde rapportageverplichtingen van toepassing op rapporterende kleine instellingen met reserveverplichtingen, wordt de reserveverplichting van de overnemende instelling berekend op basis van een reservebasis bestaande uit de aggregatie van de reservebases van de fuserende instellingen. De te aggregeren reservebases zijn die reservebases, die voor deze reserveperiode van toepassing zouden zijn geweest, indien de fusie niet zou zijn aangegaan. Slechts één vaste aftrek wordt toegekend. De overnemende instelling vervult de rapportageverplichtingen van de fuserende instellingen betreffende gegevens inzake het aan de fusie voorafgaande kwartaal.

(<sup>1</sup>) De tabel bevat details van op specifieke gevallen toegepaste complexere procedures. In de niet in de tabel vermelde gevallen zijn de normale regels voor het rapporteren van statistische informatie en het berekenen van de reserveverplichting, zoals vastgelegd in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2818/98, van toepassing."

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 maart 2000

betreffende de door Duitsland ten uitvoer gelegde steunmaatregelen ten gunste van Elpro AG en de daaruit ontstane ondernemingen

(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 808)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2000/537/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

## I. PROCEDURE

- (1) Bij schrijven van 15 oktober 1996 dat op dezelfde dag geregistreerd werd, stelde Duitsland de Commissie in kennis van steunmaatregelen ten gunste van Elpro AG/Berlin (hierna te noemen „Elpro”). Op 3 december 1996 deelde Duitsland mee, zonder de kennisgeving evenwel officieel in te trekken, dat deze zou moeten worden herzien aangezien aanvullende steun was verleend. Op een bijeenkomst op 30 juni 1997 in Berlijn verstrekten de Duitse autoriteiten de Commissie nadere informatie.
- (2) Bij schrijven van 9 oktober 1997 heeft de Commissie Duitsland in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van deze steunmaatregelen en verzocht zij Duitsland alle nodige inlichtingen te verstrekken. Het besluit tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakte <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB C 99 van 1.4.1998, blz. 9, en  
PB C 84 van 26.3.1999, blz. 9.

<sup>(2)</sup> Zie voetnoot 1.

- (3) Bij schrijven van 3 februari 1999 heeft de Commissie Duitsland in kennis gesteld van haar besluit de in september 1997 ingeleide procedure uit te breiden tot de aanvullende steun die in het kader van de verkoop van een dochteronderneming van Elpro was verleend. Ook dit besluit is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt <sup>(3)</sup>.

In beide mededelingen werden de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregelen te maken.

- (4) De Commissie heeft van de belanghebbenden geen opmerkingen ter zake ontvangen.

## II. DE STEUNMAATREGELEN

- (5) Bij de inleiding van de procedure beschikte de Commissie slechts over fragmentarische gegevens en daarom werd Duitsland verzocht volledige informatie te verstrekken. Onderstaande beschrijving van de steunmaatregelen is gebaseerd op de door Duitsland in de loop van de procedure aangevulde en up to date gebrachte gegevens betreffende het herstructureringsprogramma.
- (6) Elpro, dat is ontstaan uit VEB Elektroprojekt und Anlagenbau Berlin, werd in juni 1992 via een openbare procedure zonder voorafgaande voorwaarden geprivatiseerd. De onderneming werd zonder haar onroerende eigendommen voor een prijs van 12 miljoen DEM verkocht aan de hoogste bieder, een consortium van particulieren. De grond van Elpro werd afzonderlijk aan de Treuhandanstalt (THA) verkocht voor een marktprijs van 261,9 miljoen DEM en de opbrengst van deze verkoop werd gebruikt voor de terugbetaling van de oude schulden van Elpro aan banken en de THA. De Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (hierna te noemen „BvS”, de organisatie die in de plaats van de THA is gekomen) heeft afschriften van de door onafhankelijke experts uitgevoerde taxatie van de onroerende goederen overgelegd om aan te tonen dat bij de privatisering van Elpro geen steun is verleend. De onroerende goederen bestonden uit omvangrijke terreinen en gebouwen in vooral het oostelijk deel van Berlijn.
- (7) Een van de nieuwe eigenaren van Elpro kocht in juni 1992 als hoogste bieder via een openbare procedure zonder voorafgaande voorwaarden Technische Gebäudeausrüstung Berlin GmbH (TGA) van de THA voor de prijs van 6,9 miljoen DEM. Ook in dit geval werden de onroerende goederen afzonderlijk eerst aan de THA en vervolgens voor een marktprijs van 36 miljoen DEM aan een onroerendgoedmaatschappij verkocht, die door de Elpro-investeerdere was opgericht. Bij de privatisering van de THA werd geen steun verleend. In 1995 THA [...] <sup>(\*)</sup>.
- (8) In het najaar 1992 verwierf Elpro als enige bieder via een openbare procedure zonder voorafgaande voorwaarden Berliner Lufttechnische Anlagen und Gerte GmbH (BLA) voor een prijs van 1,5 miljoen DEM. Ook BLA werd zonder de onroerende goederen verkocht. De opbrengst daarvan ten bedrage van 49,7 miljoen DEM werd door de Treuhandanstalt gebruikt voor de terugbetaling van de schulden uit de DDR-periode, tussentijds verstrekte leningen en verscheidene andere verplichtingen. De taxatie van de onroerende goederen was gebaseerd op een onafhankelijke expertise, die aan de Commissie is overgelegd. In het kader van de privatisering werd geen steun verleend.
- (9) Tussen de kopers van Elpro en de Treuhandanstalt kwam het vanaf 1993 tot een langdurige strijd over de koopprijs van de onderneming. De aanleiding hiertoe was in hoofdzaak dat de taxatie van vele vermogensbestanddelen en verplichtingen die in 1992 was uitgevoerd toen Elpro aan haar nieuwe eigenaren werd overgedragen, nog voorlopig was. Een groot aantal waarderingen moesten in de periode tot 1995 worden gecorrigeerd. De kopers van Elpro eisten van de BvS een gedeeltelijke teruggave van de koopprijs van 12 miljoen DEM, aangezien de waarde van verscheidene activa (bv. verscheidene vorderingen) lager was dan oorspronkelijk verwacht. Anderzijds verlangde de BvS dat de koopprijs achteraf zou worden verhoogd met in totaal 5,6 miljoen DEM, vooral omdat de kopers de in de privatiseringsovereenkomst opgenomen voorzieningen voor het sociaal plan onvolledig hadden gebruikt. Om een langdurige gerechtelijke procedure met onzekere afloop te vermijden, droeg de BvS begin 1996 haar vorderingen voor een bedrag van 1 miljoen DEM over aan de crediteurbanken van de eigenaren van Elpro die de aankoop van de onderneming hadden gefinancierd. De partijen kwamen overeen dat de aanspraken van beide zijden uit hoofde van de privatiseringsovereenkomst van 1 en 2 juni 1992 aldus waren vereffend <sup>(4)</sup>.

<sup>(3)</sup> Zie voetnoot 1.

<sup>(\*)</sup> Bedrijfsgeheim.

<sup>(4)</sup> Mededeling van de Bondsregering aan de Commissie van 27 februari 1998, blz. 33.

- (10) Tot eind 1995 deden de drie ondernemingen Elpro, TGA en BLA de in de privatiseringsovereenkomsten vastgestelde investeringen. Deze investeringen van 87 miljoen DEM voor de modernisering van bedrijfsinstallaties werden gesteund in het kader van de door de Commissie goedgekeurde algemeen beschikbare steunprogramma's „Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur” (hierna te noemen „Gemeinschaftsaufgabe”) en „Investitionszulagengesetz”. Tot begin 1996 had Elpro zich ontwikkeld tot een onderneming die met 1 700 werknemers een omzet van 250-300 miljoen DEM maakte. De groep was in hoofdzaak actief op de volgende gebieden: a) energie- en procesbesturingssystemen voor spoorwegen en fabriekcomplexen (LET) <sup>(5)</sup> en b) elektrische en technische uitrustingen voor gebouwen (GVT) <sup>(6)</sup>. Van het begin af aan werd een van de hoofdproblemen van Elpro gevormd door haar ontoereikende kapitaalbasis. De nieuwe eigenaren hadden alle overnames met bankleningen gefinancierd, hetgeen in 1995/1996 tot grote moeilijkheden leidde, toen de bouwsector in Berlijn in een crisis geraakte, de traditionele markten van Elpro in Oost-Europa in toenemende mate wegvielen en de onderneming grote verliezen leed bij enige omvangrijke technische projecten. In het voorjaar 1996 had Elpro een belangrijk deel van haar eigen middelen opgebruikt en dreigde insolventie.
- (11) Om de solvabiliteit van Elpro te herstellen, werd op 24 juni 1996 met de banken, de deelstaat Berlijn en de BvS een reddingspakket voor Elpro overeengekomen en een eerste herstructureringsconcept ontworpen. De aandelen van Elpro werden aan een van de eerste investeerders overgedragen en vervolgens in pand gegeven aan de crediteurbanken die de privatisering hadden gefinancierd. In het besluit van de Commissie over de inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, werd uitvoerig uiteengezet <sup>(7)</sup> dat het destijds in de bedoeling lag de sector GVT te sluiten en de sector LET aan een internationale commerciële belegger te verkopen. De consultant Price Waterhouse kreeg de opdracht de mogelijkheden voor een verkoop te verkennen en een verkoopprocedure voor te bereiden. Aangezien geen enkele geschikte commerciële belegger belangstelling toonde, werd al snel duidelijk dat het oorspronkelijke plan niet uitvoerbaar was en verdere veranderingen nodig waren. Niettemin werd de afdeling GVT gesloten (totale kosten 56,3 miljoen DEM) en de sector basisindustrie eveneens, en werden de vastekostenfuncties in de sector LET verminderd (totale kosten 42,7 miljoen DEM). Bovendien moesten terugbetalingen voor langlopende leningen ten bedrage van in totaal 54,3 miljoen DEM worden verricht; ten slotte had Elpro aanvullend bedrijfskapitaal voor een bedrag van 47,1 miljoen DEM nodig om haar bedrijf te kunnen voortzetten. De totale kosten van deze maatregelen beliepen 200,4 miljoen DEM. Bovendien werd een nieuwe avalkredietlijn tot maximaal 30 miljoen DEM verstrekt.

- (12) Deze maatregelen werden als volgt gefinancierd:

— Opbrengst uit de verkoop van E-Plus-aandelen die door Elpro als financiële deelneming werden gehouden (*)	121,2 miljoen DEM
— Binnen Elpro opgebrachte kortlopende contante middelen	13,6 miljoen DEM
— Kwijtschelding van lening door handelsbanken	18,0 miljoen DEM
— Nieuwe lening van handelsbanken (voor 80 % gegarandeerd in het kader van het staatsgarantiestelsel)	18,5 miljoen DEM
— Lening van de BvS (eerste uitbetaling van 4,5 miljoen DEM in de zomer 1996, resterend bedrag tegen januari 1997)	20,0 miljoen DEM
— Lening van de BvS (na toestemming van de Commissie voor de herstructurering om te zetten in een subsidie)	9,0 miljoen DEM
— Resterende uitbetaling van regionale steun (Gemeinschaftsaufgabe)	0,01 miljoen DEM
<hr/>	
Totaal (Leningen/Contante middelen)	<hr/> 200,4 miljoen DEM

(\*) E-Plus is een grote mobilifoononderneming; Elpro AG had een deelneming van 2,5 % in E-Plus voor 26,3 miljoen DEM verworven en deze voor 147,5 DEM verkocht.

Door handelsbanken werd een garantie van 30 miljoen DEM verleend tegen een contragarantie van 15 miljoen DEM van de deelstaat en de BvS.

<sup>(5)</sup> Sector energie- en besturingstechniek.

<sup>(6)</sup> Sector techniek met betrekking tot systemen en voorzieningen voor gebouwen (voorbeelden: communicatie, klimaatregeling, verlichting).

<sup>(7)</sup> Zie voetnoot 1.



(Van de bovengenoemde posten werden bij de inleiding van de procedure in punt 2.5.1 uitsluitend de leningen en contragaranties van de BvS als nieuwe steunmaatregelen aangemeld, maar de tekst was gebaseerd op onnauwkeurige informatie. Daardoor werd de lening van 9 miljoen DEM door de Commissie aanvankelijk als een subsidie beschouwd. Duitsland heeft later meegedeeld dat het om een lening ging. Van de contragaranties ten bedrage van 15 miljoen DEM was de Commissie slechts 7,5 miljoen DEM bekend.

- (13) Derhalve hebben de verschillende staatsorganen leningen ten bedrage van 29 miljoen DEM en garanties van 29,8 miljoen DEM ter beschikking gesteld voor de financiële redding van Elpro. De bijdrage van de onderneming uit eigen middelen bedroeg 134,8 miljoen DEM. De handelsbanken droegen bij door een bedrag van 18 miljoen DEM aan vorderingen af te zien, eigen risico's aan te gaan met betrekking tot een lening van 3,7 miljoen DEM en de nieuwe avalkredietlijn van 15 miljoen DEM te openen. Elpro had van de handelsbanken niet door de staat gegarandeerde avalkredieten ten bedrage van in totaal 114 miljoen DEM ontvangen.
- (14) Nadat men er niet in geslaagd was een commercieel investeerder te vinden en bij grote uitvoerorders eind 1996 belangrijke verliezen waren geleden, werd een aanpassing van het opgestelde herstructureringsconcept noodzakelijk. Men kwam tot de conclusie dat Elpro de uitvoering van grote projecten in de grondstoffenindustrie (zoals bv. cement- en staalfabrieken) op de uitvoermarkten alleen niet aan zou kunnen wegens de benodigde omvangrijke financiële middelen en de daaraan verbonden risico's. Elpro was alleen niet in staat te concurreren tegen de leidende multinationals<sup>(8)</sup>, die een veel sterkere marktpositie hadden. Besloten werd de onderneming te richten op de activiteiten die voor een middelgrote onderneming haalbaar waren en de daarvoor niet vereiste sectoren af te stoten door verkoop of een liquidatie volgens de regels. Met deze strategie werden de volgende doelstellingen nagestreefd: a) voorkoming van insolventie gezien de zeer hoge financiële verplichtingen wegens uitstaande uitvoeringsgaranties, b) stabilisatie van de overblijvende bedrijfsafdelingen en herstel van hun financiële rentabiliteit en c) veiligstelling van arbeidsplaatsen, voorzover mogelijk.
- (15) Het definitieve herstructureringsplan van mei 1997 bestaat uit de volgende hoofdbestanddelen:
1. Oriëntatie van de activiteiten op de volgende zwaartepunten:
    - a) bouw en montage van elektrische installaties (transformatorstations, bovenleidingen) voor spoor- en trambanen,
    - b) constructie en inbouw van procesbesturingssystemen in nutsbedrijven,
    - c) montage van elektrische en elektronische installaties (scheidingschakelaars, transformatoren, enz.);
  2. Verdere vermindering van het personeelsbestand van 1 700 (begin 1996) tot 900 (begin 1997) en uiteindelijk ongeveer 400 (eind 1997) werknemers;
  3. Verkoop van de verkleinde basisindustriesector en de sector communicatietechniek (in totaal konden de arbeidsplaatsen van nog eens 180 werknemers en 55 leerlingen in het kader van de verkopen worden behouden; voor deze verkopen werd geen steun verleend, met uitzondering van de verkoop van een onderdeel van Elpro Leit- und Energietechnik (LET) GmbH, zie overwegingen 25-27);
  4. Geleidelijke vermindering van uitstaande garanties en bankverplichtingen;
  5. Verbetering van de bedrijfsvoering en van het controlestelsel en de financiële organisatie, modernisering van de gegevensverwerking;
  6. Opsplitsing van de groep Elpro in een sector te liquideren activiteiten en een sector voort te zetten activiteiten; overdracht van de sector voort te zetten activiteiten aan de nieuwe eigenaren in de tweede fase van het herstructureringsprogramma;
  7. Verkleining van het onroerendgoedbestand, eerst door verpachtingen en uiteindelijk door de verkoop van het hoofdgebouw (gepland voor het jaar 2001).

Een aantal van deze maatregelen werd reeds vanaf begin 1997 ten uitvoer gelegd. De meeste maatregelen zijn thans beëindigd, andere zoals bijvoorbeeld vermindering van garanties, opleiding van het personeel en modernisering worden voortgezet of werden in afwachting van een besluit over het steunprogramma uitgesteld.

<sup>(8)</sup> Bijvoorbeeld Siemens ABB, General Electrics.

(16)	De kosten van de eerste herstructureringsfase van juni 1997 tot eind 1998 <sup>(9)</sup> zijn:	
	— Liquidatie- en sluitingskosten (afsluiting van verliesgevende projecten, vereffening van vorderingen, garanties, sociaal plan)	13,6 miljoen DEM
	— Terugbetaling van de voor de reddingsmaatregel aangewende kortlopende lening (zie overweging 12)	13,6 miljoen DEM
	— Inbreng van contanten ter verhoging van het bedrijfskapitaal	7,0 miljoen DEM
	— Verliescompensatie voor twee projecten	3,9 miljoen DEM
	— Vermindering van de schulden	9,8 miljoen DEM
	Tussentotaal	47,9 miljoen DEM
	exclusief garantie voor hangende navorderingen	3,0 miljoen DEM
		<hr/>
	Totaal	50,9 miljoen DEM
(17)	Deze kosten werden als volgt gefinancierd:	
	— Resterende winst uit de verkoop van de E-Plus-aandelen	16,0 miljoen DEM
	— Overige eigen middelen van Elpro AG	0,9 miljoen DEM
	— Banklening (waarvan 14 miljoen DEM met staatsgarantie)	31,0 miljoen DEM
	Contante middelen in totaal	47,9 miljoen DEM
	exclusief bankgarantie voor hangende navorderingen	3,0 miljoen DEM
		<hr/>
	Totaal	50,9 miljoen DEM

De staat nam aan deze fase deel door een verlenging van de garanties en bovendien werden de voor de redding van Elpro toegekende leningen achtergesteld en renteloos verstrekt (zie overweging 13). Daarnaast verstrekte de staat nog een garantie van 14 miljoen DEM als zekerheid voor een deel van de genoemde bankleningen. Alle overige middelen waren afkomstig uit particuliere bronnen. Bij de berekening van de totale kosten van de herstructurering moet van de brutokosten ten bedrage van 50,9 miljoen DEM een bedrag van 13,6 miljoen DEM worden afgetrokken, aangezien de voorlopige financiering van dit bedrag door Elpro in 1996 is vervangen door de rest van de opbrengst uit de verkoop van de E-Plus-aandelen.

- (18) Na het eerste jaar van de herstructurering en stabilisering van de groep besloten de crediteurbanken tot de tweede fase over te gaan en de sector voort te zetten activiteiten door een management-buy-out te verkopen aan de heer Lelbach, een van de bestuurders van Elpro. Bij overeenkomst van 18 december 1998 verwierf de heer Lelbach de maatschappelijke aandelen van de vijf dochterondernemingen van Elpro, die hun bedrijf in het kader van de nieuwe houdstermaatschappij Elpro GmbH Berlin Industrieholding zullen voortzetten (hierna te noemen „EUB”; indien niets anders is vermeld, heeft deze uiteenzetting telkens ook betrekking op Elpro Verkehrstechnik GmbH (hierna te noemen „EVT”), die juridisch los staat van de houdstermaatschappij). Nieuwe aandelen in EUB zullen op een later tijdstip ook aan de overige leden van het bestuur worden aangeboden. De sector te liquideren activiteiten van Elpro heeft eind 1998 zijn bedrijf beëindigd en heeft sindsdien geen werknemers meer in dienst. Zijn overblijvende activiteiten zijn tot de voor 2001 geplande liquidatie beperkt tot de afwikkeling van de nog openstaande aval- en kredietverplichtingen. De noodzakelijke tussentijdse financiering tot de verkoop van het hoofdgebouw van Elpro wordt door de handelsbanken ter beschikking gesteld.

<sup>(9)</sup> Enkele liquidatie- en sluitingsmaatregelen duren tot 2001.

- (19) EUB heeft de bedoeling de eerste herstructureringsfase zoals hierboven beschreven, voort te zetten. EUB is vrijwel uitsluitend op de Duitse markt actief; zodra de economische situatie is verbeterd, zou zij weer willen toetreden tot enkele van haar traditionele GOS-markten. EUB is voornemens tot 2001 [...] miljoen DEM te investeren, hoofdzakelijk om haar elektronische gegevensverwerkingsinstallatie te moderniseren en uitrusting voor orders voor bovenleidingen te kopen. Verdere uitgaven van ongeveer [...] miljoen DEM zijn gepland voor de opleiding en de voortgezette beroepsopleiding van het personeel. Aangezien EUB in hoofdzaak een technisch adviesbedrijf zal zijn (meer dan [...] % van haar werknemers zijn gediplomeerd ingenieur), is zij voornemens [...] % -[...] % van haar jaaromzet aan onderzoek en ontwikkeling te besteden, waartoe zij steun in het kader van algemene O & O-steunprogramma's ten bedrage van [...] miljoen DEM zou willen aanvragen.
- (20) De jaarrekeningen van EUB en EVT leverden eind 1998 het volgende beeld op (bedragen in miljoen DEM):

## a) EUB zonder EVT

Activa		Eigen vermogen en verplichtingen	
A. Vast kapitaal	[...]	Geplaatst kapitaal	[...]
B. Vlottend kapitaal	[...]	Reserves	[...]
— Voorraden	[...]	Overwinst	[...]
— Vorderingen uit leveringen en diensten	[...]	A. Eigen vermogen	[...]
— Kasmiddelen	[...]	B. Voorzieningen	[...]
C. Overlopende posten	[...]	C. Verplichtingen	[...]
Totaal activa	[...]	Totaal eigen vermogen en verplichtingen	[...]

## b) EVT

Activa		Eigen vermogen en verplichtingen	
A. Vast kapitaal	[...]	Geplaatst kapitaal	[...]
B. Vlottend kapitaal	[...]	Reserves	[...]
— Voorraden	[...]	Overwinst	[...]
— Vorderingen uit leveringen en diensten	[...]	A. Eigen vermogen	[...]
— Kasmiddelen	[...]	B. Voorzieningen	[...]
C. Overlopende posten	[...]	C. Verplichtingen	[...]
Totaal activa	[...]	Totaal eigen vermogen en verplichtingen	[...]

Het aandeel van het eigen vermogen bedraagt derhalve [...] % voor EUB en [...] % voor EVT.

- (21) De nieuwe eigenaar moest contanten ten bedrage van 1 miljoen DEM in het eigen vermogen inbrengen en een persoonlijke zekerheid van 500 000 DEM stellen. De BvS zal een lening van 1,5 miljoen DEM met een looptijd van drie jaar en een rente van 5 % verstrekken om de helft van de vermelde kosten voor de opleiding en de voortgezette opleiding van het personeel te dekken. Voor de financiering van de investeringen van 7 miljoen DEM zal EUB regionale investeringssteun in het kader van de „Gemeinschaftsaufgabe” ten bedrage van 2,1 miljoen DEM of 30 % ontvangen.

De banken zullen een nieuwe garantie van 42 miljoen DEM verstrekken, waarvan EUB 8 miljoen DEM als rekening courant kan gebruiken. De staat zal een contragarantie van 33,6 miljoen DEM bruto, gepaard gaande met een vermindering van de vorige staatsgarantie met 10 miljoen DEM, verstrekken; de nettobijdrage uit staatsmiddelen belooft derhalve 23,6 miljoen DEM bij deze post.

Om vooruitbetalingen en honoreringsgaranties [...] te verzekeren, zullen de handelsbanken een afzonderlijke garantie voor in totaal [...] miljoen DEM verstrekken.

De financiële maatregelen in verband met de management-buy-out bestaan derhalve hoofdzakelijk uit de verstrekking van garanties, die voor kleine zelfstandige ondernemingen in de fabrieksbouw absoluut noodzakelijk zijn om de vereiste vooruitbetalings- en honoreringsgaranties te kunnen geven.

- (22) De orderontvangsten en de omzet van EUB hebben zich als volgt ontwikkeld:

*(in miljoen DEM)*

	1996	1997	1998	1999 (voorlopig)
Orderontvangsten	124,5	99,2	138,1	121,8
Ordervoorraad aan het einde van het jaar	106,2	119,1	158,9	180,5
Omzet	96,0	88,4	93,2	105,3

De tabel toont een relatief stabiele, positieve ontwikkeling van EUB, waarvan de productiecapaciteit thans volledig is bezet. De groep behaalde in 1998 een bedrijfsresultaat van 1,8 miljoen DEM en een winst na belastingen van 932 000 DEM. Voor 1999 en de volgende jaren verwacht zij relatief stabiele winstcijfers vóór belastingen van ongeveer 2 %-3 % van de omzet, hetgeen zou overeenkomen met een goed gemiddelde van vergelijkbare ondernemingen in deze bedrijfstak. EUB is tegenwoordig geen onderneming in moeilijkheden meer.

- (23) EUB is hoofdzakelijk werkzaam op de Duitse railverkeersmarkt, maar slechts in de sectoren bovenleidingen en transformatorstations. De belangrijkste afnemers zijn Deutsche Bahn AG, S-Bahn Berlin en andere openbare vervoersmaatschappijen. EUB concurreert vooral met dochterondernemingen van Siemens, ABB, Adtranz, Alstom en General Electric Company (GE). Ondanks haar relatief kleine marktaandeel is EUB wegens haar lagere indirecte kosten tegen de concurrentie opgewassen. Dankzij haar jarenlange ervaring en haar technische bekwaamheid slaagde EUB erin aan de strenge prekwificatie-eisen van Deutsche Bahn AG te voldoen en in het kader van openbare aanbestedingsprocedures een reeks orders in de wacht te slepen. Deutsche Bahn AG heeft als voornaamste afnemer belang bij het voortbestaan van middelgrote leveranciers om een nog sterkere concentratie bij de weinige grote industriële groepen te verhinderen.

Bij de zogenoemde „procesindustrieën” zoals elektriciteitsvoorziening, gas, water en afvalwaterzuivering is EUB hoofdzakelijk werkzaam als technisch adviesbureau voor elektrische en procesbesturingsinstallaties. Tot de klanten behoren zowel grote gasleveranciers zoals Rhurgas, Thyssengas of Gazprom, als gemeentelijke watervoorzieningsbedrijven. Naargelang van het type project moet EUB concurreren met de afdelingen voor technisch advies van grote multinationale ondernemingen alsmede met andere technische adviesbureaus van vergelijkbare omvang. Wegens de slechte ervaringen van Elpro in het verleden beperkt EUB zich tot kleinere projecten van ten hoogste 5 miljoen DEM.

- (24) Elpro was en EUB is hoofdzakelijk een dienstverlenende onderneming voor de bouw en de montage van elektrische installaties die zij voor het merendeel niet zelf produceert. Haar capaciteit kan derhalve slechts in mens/uren worden gemeten. In 1990 had de oude Elpro een capaciteit van ongeveer 8 miljoen uren per jaar, die in 1996 was teruggelopen tot ongeveer 2,15 miljoen uren per jaar. Met de verschillende sluitingen in het kader van de latere herstructurering is de capaciteit van EUB verminderd tot ongeveer 450 000-500 000 uren per jaar. De capaciteit van de afzonderlijk verkochte dochterondernemingen ligt rond 200 000 uren per jaar; derhalve bedraagt de capaciteitsvermindering in de herstructureringsperiode ongeveer 65 % -70 %.

- (25) Volgens het herstructureringsconcept van mei 1997 was het oorspronkelijk de bedoeling de afdeling grondstoffenindustrieën van de LET-sector van Elpro volledig te sluiten. In de loop van de mislukte procedure voor de verkoop van Elpro had een van de bidders, General Electric Finance Holding GmbH, een dochteronderneming van GE, belangstelling getoond voor de overname van de onderdelen „metallurgie” en „bouwmaterialenindustrie en vervoerstechniek” van LET. Bij overeenkomst van 17 oktober 1997 werden deze onderdelen, waar 67 werknemers werkzaam waren, verkocht aan de nieuw opgerichte GE Industrial Systems GmbH Berlin (hierna te noemen „GE IS”), die voor 100 % eigendom is van General Electric Finance Holding Company. GE IS is verbonden met de sector industriële besturingssystemen van GE. Met ongeveer 240 000 werknemers (6 000 in Duitsland) en een omzet van ongeveer 80 miljard USD in 1996 is GE een van de grootste aanbieders van elektrische installaties op de wereldmarkt. De nieuwe GE IS is een technisch adviesbedrijf zonder eigen productie, dat moet optreden als technisch marketing- en adviescentrum voor de verwerking van GE-componenten in grote investeringsprojecten in de bouwmaterialenindustrie en de mijnbouw. Aangezien Elpro sterk op Oost-Europa was gericht, zou GE deze ervaring en deskundigheid willen gebruiken om haar marktpositie in Duitsland en Midden- en Oost-Europa te versterken. GE IS is derhalve voornemens 60 % van haar prestaties in Midden- en Oost-Europa, 30 % in Duitsland en 10 % in de overige lidstaten te leveren.
- (26) Voor GE IS is het volgende bedrijfsplan opgesteld:

*(in miljoen DEM)*

	1997 (reëel) <sup>(1)</sup>	1998 (reëel)	1999 (gepland)	2000 (gepland)	2001 (gepland)
Omzet	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Totale prestaties	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kosten voor materiaal	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Bedrijfsresultaat	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Winst/Verlies vóór belastingen	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Winst/Verlies na belastingen	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Werknemers	68	73	[...]	[...]	[...]

<sup>(1)</sup> Periode augustus-december 1997.

De betrokken afdelingen van LET hadden in 1996 165 werknemers en leden, bij een omzet van 54,8 miljoen DEM, een verlies van 4,4 miljoen DEM. De verliezen van GE IS in de aanloopperiode van 1997 tot 1999 zijn toe te schrijven aan de hoofdzakelijk immateriële investeringen van 13,1 miljoen DEM voor opleiding en overdracht van technologie, die niet kunnen worden geactiveerd. Daarbij komen nog de uitgaven voor technische hulpmiddelen en installaties en systemen voor elektronische gegevensverwerking, die over een zeer korte periode worden afgeschreven. Een vergelijking van de in 1997 geplande resultaten en de tot september 1999 werkelijk behaalde resultaten wijst uit dat de herstructurering van de activiteiten van GE IS slechts langzaam op gang kwam. De resultaten werden ook beïnvloed door het feit dat de uitbetaling van de verwachte staatssteun werd uitgesteld omdat de steunprocedure nog liep. In 1999 trad echter een merkbare verbetering in, grotendeels volgens het oorspronkelijke plan.

Als onderdeel van GE concurreert GE IS op de markt voor industriële elektrische installaties vooral met zeer grote concerns zoals Siemens, Cegelec (Alstom) en ABB. In Duitsland bedraagt haar aandeel ongeveer 1 % van een markt van ongeveer 20 miljard EUR.

- (27) GE IS heeft de afdelingen van LET tegen een boekwaarde van de vermogensbestanddelen (bijna uitsluitend gebruikte computers en software) van 237 000 DEM verworven. GE verbond zich ertoe de negatieve cash flow in de aanloopperiode te compenseren door een variabele kredietlijn ten laste van haar pool van contante middelen. Van deze kredietlijn werd tot eind september 1999 13,4 miljoen DEM opgenomen, dat is veel meer dan het in 1997 geplande bedrag van 5,1 miljoen DEM. Duitsland is voornemens voor de herstructurering de volgende steun te verlenen:

— Subsidie van de BvS tot dekking van een deel van de aanloopverliezen van 5,1 miljoen DEM tussen oktober 1997 en eind 1998	1,3 miljoen DEM
— Opleidingssteun van de deelstaat Berlijn ter financiering van een deel van de opleidingsmaatregelen van 3,4 miljoen DEM	1,5 miljoen DEM
— Investeringssteun uit de „Gemeinschaftsaufgabe” voor subsidiabele investeringskosten van 7,66 miljoen DEM	2,0 miljoen DEM

Totale herstructureringssteun voor GE IS 4,8 miljoen DEM

Tot september 1999 was van de investeringssteun 94 600 DEM en van de opleidingssteun 43 200 DEM uitgekeerd.

De investeerder draagt 74 % van de herstructureringskosten van 18,4 miljoen DEM.

- (28) Dit levert het volgende overzicht op van de reddings- en herstructureringskosten van Elpro en de daaruit ontstane ondernemingen (alle leningen en garanties tegen het nominale bedrag):

*(in miljoen DEM)*

Post/Periode	Totale kosten	waarvan: staatsleningen/subsidies	Staatsgaranties	Banken	Eigenaars investeerders	Privé-aandeel in totaal	Bijdrage uit privé-bronnen in %
1. Redding Elpro medio 1996-medio 1997	230,4	29,1	29,8	36,7	134,8	171,5	74,4
2. Herstructurering Elpro en latere sector te liquideren activiteiten (1997-2001)	50,9	0,0	14,0	20,0	16,9	36,9	71,7
3. Herstructurering onder EUB/EVT (management-buy-out)	56,0	3,6	23,6	27,3	1,5	28,8	51,4
4. Herstructurering onder GE IS	18,4	4,8	0,0	0,0	13,6	13,6	73,9
Totale herstructureringskosten (volgens de verdeling van de economische risico's)	355,7	37,5	67,4	84,0	166,8	250,8	70,5

- (29) De Commissie had een procedure overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ingeleid omdat zij ernstig twijfelde aan de verenigbaarheid van de steun met artikel 87, lid 3. Gezien het onvolledige karakter van de destijds beschikbare informatie werd in het bijzonder in twijfel getrokken of was voldaan aan de vereisten van de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (hierna te noemen „kaderregeling”) <sup>(10)</sup>. Bijzonder kritieke punten waren het ontbreken van een nieuwe investeerder en het feit dat Duitsland de Commissie geen uitgebreid herstructureringsplan voor Elpro had verstrekt.

<sup>(10)</sup> PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12, in combinatie met de slotbepalingen van de nieuwe kaderregeling van 8 juli 1999 (PB C 288 van 9.10.1999, punt 101, onder b)). De voorwaarden voor de toepassing van deze bepaling zijn vervuld, aangezien alle steun vóór de bekendmaking van de nieuwe kaderregeling is verleend.

### III. OPMERKINGEN VAN DE BELANGHEBBENDEN

- (30) De Commissie heeft geen opmerkingen van belanghebbenden ontvangen.

### IV. OPMERKINGEN VAN DUITSLAND

- (31) Duitsland heeft bij schrijven van 27 februari en 19 augustus 1998 gereageerd op de inleiding van de procedure en de in dit verband gestelde vragen. Nadere inlichtingen werden de Commissie verstrekt op een bijeenkomst op 15 juni 1998. De aanvullende steun, wegens welke de Commissie de procedure ten slotte heeft uitgebreid, werd bij schrijven van 29 juli 1998 aangemeld. In de brief van 19 augustus 1998 werden ook bijkomende vragen van de Commissie met betrekking tot deze nieuwe steun beantwoord. Duitsland is bij schrijven van 3 februari 1999 in kennis gesteld van de uitbreiding van de procedure en heeft daarop op 22 juni 1999 gereageerd met een uitvoerige schriftelijke uiteenzetting van het herstructureringsplan en de stand van de uitgevoerde werkzaamheden. Deze uiteenzetting is besproken op twee bijeenkomsten tussen de Commissie en de Duitse autoriteiten op 1 september en 29 oktober 1999. Op de tijdens deze bijeenkomsten gestelde vragen werden bij schrijven van 9 september en 13 december 1999 antwoorden verstrekt en de technische bijlagen daarbij werden door de Commissie op 22 december 1999 ontvangen.

De door Duitsland verstrekte informatie bestaat uit de volgende vier hoofdonderdelen:

- De taxaties van de bij de privatisering van de Elpro-ondernemingen in 1992/1993 verkochte onroerende goederen;
- De volledige jaarrekeningen van Elpro 1992-1997;
- De reddings- en herstructureringsplannen voor Elpro van 1996 en 1997 en de opmerkingen van Duitsland daarover (mededeling van Duitsland van 22 juni 1999);
- Het herstructurerings- en bedrijfsplan alsmede de jaarrekeningen tot eind 1999 van EUB en EVT;
- Het herstructureringsplan en het bedrijfsplan alsmede de jaarrekeningen tot september 1999 van GE IS.

De inhoud van deze documenten is voor een beter begrip van de samenhang in deel II van deze beschikking samengevat.

### V. BEOORDELING VAN DE STEUNMAATREGELEN

- (32) Uit de door de Duitse autoriteiten in de loop van de procedure verstrekte gegevens valt op te maken dat Elpro en de beide met haar gefuseerde ondernemingen BLA en TGA tegen een positieve prijs in het kader van een openbare procedure zonder voorafgaande voorwaarden zijn verkocht. Deze drie ondernemingen zijn zonder hun omvangrijke onroerende eigendommen verkocht. Deze zijn vóór de privatisering afzonderlijk aan de THA of een van hun dochterondernemingen verkocht om de tot de privatisering opgelopen schulden van de drie ondernemingen te delgen. De waarde van de onroerende goederen is destijds door onafhankelijke deskundigen bepaald. De taxaties zijn aan de Commissie voorgelegd. De Commissie ziet geen aanleiding om de resultaten ervan in twijfel te trekken. Onder deze omstandigheden kwam de Commissie tot de conclusie dat Elpro, BLA en TGA in 1992 zonder staatssteun zijn geprivatiseerd.
- (33) De in 1992 gekozen vorm van de privatisering was uit financieel en zakelijk oogpunt problematisch, aangezien de gehele overname door de nieuwe eigenaren via de banken is gefinancierd. Elpro was derhalve van het begin af aan onvoldoende van kapitaal voorzien. Voor een groot deel van de activiteiten van Elpro op de internationale markt voor de bouw van fabriekscomplexen was echter een zeer sterke kapitaalbasis vereist, aangezien de afnemers staan op garanties bij de overlegging van de offerte en om te verzekeren dat de prestatie wordt geleverd en dat tevens de verplichtingen op lange termijn worden nagekomen. Dit probleem werd eind 1995 duidelijk, toen tengevolge van verliezen bij enige grote industriële projecten de verhouding tussen schuld en aandelenkapitaal opliep tot 726 %<sup>(11)</sup>. Hieruit valt af te leiden dat de noodzaak van een herstructurering van Elpro hoofdzakelijk is toe te schrijven aan structurele tekortkomingen bij de privatisering in 1992.

<sup>(11)</sup> Corporate Treuhand GmbH en C&L Deutsche Revisions AG, Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses 1996 der Elpro AG Berlin, punt 92.

- (34) Begin 1996 sloten de BvS en de handelsbanken, die de verwerving van Elpro door de nieuwe eigenaren bij de eerste privatisering hadden gefinancierd en in naam van de eigenaren optraden, een overeenkomst om de strijdige vorderingen en tegenvorderingen met betrekking tot de in de privatiseringsovereenkomst van juni 1992 overeengekomen koopprijs voor Elpro definitief te regelen<sup>(12)</sup>. De Treuhandanstalt en de nieuwe eigenaren hadden na de verkoop eisen gesteld die betrekking hadden op een reeks afwijkingen bij de oorspronkelijk gestelde balanswaarden, betalingstermijnen of de nakoming van verplichtingen door de kopers. Deze eisen werden vooral gemotiveerd door het feit dat de financiële situatie van de onderneming en derhalve haar nettowaarde (die de koopprijs bepaalde) vóór de privatisering in 1992 niet nauwkeurig konden worden berekend. In de privatiseringsovereenkomsten werden een aantal punten opengelaten met de bedoeling deze later te regelen, hetgeen gedurende verscheidene jaren aanleiding heeft gegeven tot een reeks ingewikkelde conflicten. Gezien de toelichtingen van de accountants op de jaarrekeningen van Elpro<sup>(13)</sup> kan de Commissie zich vinden in het argument dat de BvS, door af te zien van een vordering van 5,6 miljoen DEM in ruil voor een betaling van 1 miljoen DEM door de kopers en hun toezegging van alle tegenvorderingen te zullen afzien, in overeenstemming met de gebruiken in het bedrijfsleven heeft gehandeld om een lang aanslepende gerechtelijke procedure met onzekere uitkomst te vermijden. Zij concludeerde hieruit dat bij deze gang van zaken geen staatssteun in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag is verleend.
- (35) De financiële deelnemingen van de BvS en de deelstaat Berlijn vanaf juni 1996 ten gunste van Elpro en ten gunste van EUB, EVT en GE IS zijn staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1. Aangezien al deze ondernemingen zich bezighielden of houden met de productie van goederen en diensten die tussen de lidstaten worden verhandeld, kon deze steun ook het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden. De door de BvS in de vorm van leningen en subsidies verleende steun is onwettig, aangezien Duitsland heeft verzuimd deze maatregelen vóór hun tenuitvoerlegging bij de Commissie aan te melden. De staatsgaranties zijn in het kader van de gemeenschappelijke toepassing van garantieregelingen van de Bondsrepubliek en van de deelstaat Berlijn verstrekt. De Commissie had de garantieregelingen van de Bondsrepubliek als steunmaatregelen N 297/91, N 81/93 en E 24/95 goedgekeurd, maar wel met een voorbehoud ten aanzien van grote ondernemingen en dus ook Elpro. De garantieregeling van de deelstaat Berlijn werd als steunmaatregel N 130/95 goedgekeurd. Duitsland verbond zich ertoe steunmaatregelen ten gunste van grote ondernemingen afzonderlijk aan te melden. De in de vorm van garanties verleende steun is derhalve eveneens onwettig omdat Duitsland heeft verzuimd zijn aanmeldingsplicht na te komen. Derhalve moeten alle steunmaatregelen overeenkomstig artikel 87 van het EG-Verdrag in het licht van de in de kaderregeling vastgestelde criteria worden beoordeeld<sup>(14)</sup>.
- (36) Elpro was vóór haar in juni 1996 begonnen redding en herstructurering een onderneming in moeilijkheden. Zij had in 1995 de helft van haar kapitaal opgebruikt, en ook in 1996 bleef zij verlies lijden. De vermogenstoestand van Elpro was beter dan het beeld dat uit de jaarrekening naar voren kwam, aangezien de marktwaarde van haar deelneming in de mobilfoononderneming E-Plus veel hoger was dan de boekwaarde. De omvang van de mogelijke verbintenissen op grond van uitstaande garanties was even groot, hetgeen evenmin in de balans tot uiting kwam. De verschillende afdelingen van het Elpro-concern hadden een onvoldoende liquiditeit en stonden in het voorjaar/begin van de zomer 1996 aan de rand van de insolventie.
- (37) Op 24 juni 1996 sloten Elpro, de crediteurbanken, de deelstaat Berlijn en de BvS een overeenkomst over de nieuwe financiële en organisatorische structuur van de groep<sup>(15)</sup>. Wat de steun betreft, gaat het hier om een reddingsplan dat reeds componenten van een toekomstig herstructureringsplan bevatte. Uit het accountantsverslag blijkt echter dat de overeenkomst van 1996 slechts een voorlopig plan was om de liquiditeit van Elpro op korte termijn te verzekeren. Destijds bestond de hoop dat Elpro in haar geheel aan een commerciële belegger zou kunnen worden verkocht. Na een verkenning van de markt bleek deze hoop echter onrealistisch. Begin 1997 gaf de BvS de accountants KPMG opdracht een herzien en tot in details uitgewerkt herstructureringsplan op te stellen. Het verslag van KPMG werd op 12 mei 1997 ingediend. Derhalve dient onderscheid te worden gemaakt tussen een reddingsperiode van 24 juni 1996 tot 12 mei 1997 en de herstructureringsperiode, die op 12 mei 1997 begon en naar verwachting tegen eind 2000 zal worden afgesloten.

<sup>(12)</sup> Zie overweging 9.

<sup>(13)</sup> Corporate Treuhand GmbH, Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses 1992 der Elpro AG Berlin, punten 266-275 en 337.

<sup>(14)</sup> Zie voetnoot 10.

<sup>(15)</sup> „Konzept zur weiteren Entwicklung der Elpro AG vom 24. Juni 1996“.



- (38) De overeenkomst van 24 juni 1996 vormde de grondslag voor de verstrekking van twee leningen van oorspronkelijk 13,5 miljoen DEM en een later totaalbedrag van 29 miljoen DEM alsmede voor de verlening van garanties van in totaal 29,8 miljoen DEM<sup>(16)</sup>. In de zin van de kaderregeling moeten deze maatregelen tot mei 1997 worden aangemerkt als reddingssteun, waarvan de voorwaarden in overeenstemming met de criteria van de kaderregeling waren. De leningen vormden een aanvulling op de door de onderneming zelf ter beschikking gestelde middelen van 134,8 miljoen DEM. Zij werden hoofdzakelijk gebruikt voor de financiering van de liquidatie van ongeveer 50 % van de activiteiten van de groep, inclusief het sociale plan voor het ontslagen personeel. Financieel waren de garanties beperkt tot de beschikbaarstelling van de vereiste liquiditeiten om het voortbestaan van de overgebleven afdelingen van Elpro te verzekeren. De deelnemingen van de BvS en de deelstaat Berlijn waren gerechtvaardigd gezien de hoge werkloosheid in Berlijn en met name de enorme vermindering van de werkgelegenheid in de industrie sinds 1990. De redding van Elpro AG leidde niet tot ongerechtvaardigde verstoringen van de concurrentie in andere lidstaten. Elpro beëindigde haar activiteiten in de sector installaties voor woningen, die toch al tot de regionale markt waren beperkt. Bij haar overige activiteiten in de sector elektrische installaties voor spoorbanen en de industrie zijn de concurrenten veel groter en genieten zij bovendien veel gunstigere financieringsvoorwaarden dan Elpro zelf met inachtneming van de verleende reddingssteun. De Commissie kan in dit geval een reddingsperiode van elf maanden aanvaarden, aangezien duidelijk vaststaat dat de BvS en de banken onmiddellijk maatregelen hebben genomen om de onderneming te verkopen, in de hoop dat de koper de verdere herstructurering op zich zou nemen. Toen begin 1997 werd vastgesteld dat dit plan niet uitvoerbaar was, pasten zij onmiddellijk het herstructureringsconcept aan de nieuwe omstandigheden aan. De Commissie kan de verlening van de reddingssteun derhalve goedkeuren. Deze werd vervolgens omgezet in herstructureringssteun in overeenstemming met de kaderregeling. Voor de berekening van de steunintensiteit wordt verwezen naar overweging 42.
- (39) Het definitieve herstructureringsplan van 12 mei 1997 is hoofdzakelijk een nadere uitwerking en bijwerking van het eerdere reddingsplan en de omzetting van het besluit om de verliesgevende afdelingen stil te leggen. Nadat er geen kapitaalkrachtige commerciële belegger was komen opdagen, werd besloten de afdeling elektrische procesindustrie (LET) met haar hoge risico's en grote kapitaalbehoeften eveneens grotendeels stil te leggen. Het herstructureringsplan is er vooral op gericht de verliezen voor de financierende banken, die de controle over Elpro hadden overgenomen, zoveel mogelijk te beperken. Gezien de aan de uitstaande garanties verbonden hoge risico's was het belangrijk een insolventieprocedure te vermijden en er tegelijkertijd zorg voor te dragen dat de lopende projecten naar behoren werden voltooid en de garantieverplichtingen tijdens de garantieperiode werden nagekomen. De belangrijkste reden voor de ondersteuning van dit programma door de staat was de doelstelling zoveel mogelijk arbeidsplaatsen veilig te stellen gezien de hoge werkloosheid in Berlijn. Tussen 1991 en 1997 zijn in Berlijn 140 000 arbeidsplaatsen in de industrie (54 %) verloren gegaan. De splitsing van Elpro in een sector te liquideren activiteiten en een sector voort te zetten activiteiten kan worden goedgekeurd als onderdeel van een samenhangend algemeen plan. Voor de voortzetting door EUB/EVT en GE IS werd dit plan met de bedrijfsplannen van de nieuwe eigenaren aangevuld. Voor wat de steun betreft, dient de herstructurering van Elpro derhalve te worden onderverdeeld in drie componenten:
1. de maatregelen ten gunste van de oude onderneming Elpro AG om de liquidatie van de stil te leggen afdelingen te financieren en de voort te zetten afdelingen voor te bereiden op een afzonderlijke verkoop tussen mei 1997 en eind 2001;
  2. de maatregelen ten gunste van EUB inclusief EVT na hun afsplitsing in de vorm van een management-buy-out tussen december 1998 en eind 2000 en
  3. de maatregelen ten gunste van GE IS na de verkoop van de vroegere afdelingen metallurgie en bouwmaterialen/mijnbouw aan GE tussen oktober 1997 en eind 2000.

De toetsing van het/de herstructureringsprogramma(s) aan de criteria van de kaderregeling is echter slechts mogelijk voor de voort te zetten activiteiten, aangezien de liquidatie op zich geen gevolgen voor de gemeenschappelijke markt heeft gehad.

- (40) Nu het herstructureringsplan van EUB al meer dan een jaar loopt, kan het ook op grond van de ervaring als uitvoerbaar worden aangemerkt. De jongste bedrijfsresultaten laten zien dat de ondernemingen zich thans concentreren op activiteiten waarbij zij tegen de concurrentie zijn opgewassen, die minder kapitaal vereisen en waarbij winsten kunnen worden behaald die vergelijkbaar zijn met die

<sup>(16)</sup> Zie overwegingen 11-13.

van andere middelgrote ondernemingen in de elektrotechnische industrie. De Commissie kan EUB en EVT echter niet als afzonderlijke middelgrote ondernemingen beschouwen. Het gaat weliswaar om twee juridisch gescheiden eenheden, waarvan de aantallen werknemers, de balansresultaten en de omzet onder de drempelwaarden liggen (EUB komt zeer dicht bij de drempelwaarde), maar uit de aanmelding en het bedrijfsplan blijkt dat EUB en EVT zakelijk, organisatorisch en in financieel opzicht een eenheid vormen. Het is derhalve niet juist de bijzondere voorschriften voor KMO's op EUB toe te passen.

- (41) De herstructureringssteun aan Elpro en het belangrijkste daaruit ontstane bedrijf EUB zal niet tot overmatige marktverstoringen leiden. De Commissie erkent dat Elpro tussen 1996 en 1998 haar capaciteit met 65-70 % heeft verminderd. Aangezien Elpro en EUB hoofdzakelijk technische adviesbedrijven zijn, lijkt het wenselijk hun capaciteit aan mens/uren te meten. Bovendien werden juist die verliesgevende afdelingen stilgelegd, die potentieel de markt het meest verstoorden, aangezien deze afdelingen offertes deden tegen niet-kostendekkende prijzen. De invloed van Elpro en EUB op de markt was en is echter gering, aangezien het gaat om zeer kleine ondernemingen op een oligopolistische, door grote concerns gedomineerde markt. De Commissie erkent dat het voortbestaan van EUB, waarvan de activiteiten bijna uitsluitend tot het oostelijk deel van Duitsland zijn beperkt, de marktstructuur verbetert. Anders dan in het segment rollend materieel van de railverkeersmarkt bestaat er in het marktsegment transformatorstations en bovenleidingen, waar EUB werkzaam is, geen overcapaciteit. De vraag naar de betrokken producten houdt hoofdzakelijk verband met de vervangings- en moderniseringsbehoeften van de Deutsche Bahn AG en de stadspoorwegen in Duitsland.
- (42) De aan Elpro verleende herstructureringssteun omvat de volgende maatregelen:
1. De oorspronkelijk als reddingssteun verstrekte leningen van 29 miljoen DEM werden achtergesteld (20 miljoen DEM), of er wordt na toestemming van de Commissie van vorderingen afgezien. Deze middelen zijn gebruikt voor de financiering van de verliezen en stilleggingskosten in de periode 1996 tot 1998; de steunintensiteit bedraagt steeds 100 %.
  2. Verlenging van de garanties voor oorspronkelijk verleende reddingssteun van 29,8 miljoen DEM en nieuwe garanties van 14 miljoen DEM. Tegenwoordig lijkt het weliswaar onwaarschijnlijk dat voor een hoog bedrag aan vorderingen een beroep zal worden gedaan op deze staatsgaranties, maar aanvankelijk waren de risico's bijzonder hoog, zodat geen enkele particuliere financiële instelling deze garanties zou hebben verstrekt. In overeenstemming met eerdere beschikkingen van de Commissie moet de steunintensiteit van deze garanties wegens het extreem hoge risico van wanbetaling en het ontbreken van passende andere zekerheden worden geraamd op 100 % van het gegarandeerde bedrag <sup>(17)</sup>.

Indien men rekening houdt met de financiële bijdrage van de onderneming van 138,1 miljoen DEM (het meeste is afkomstig uit de opbrengst van de verkoop van haar vroegere deelneming in E-plus) en met de bijdrage van de banken, die hebben afgezien van vorderingen van 18 miljoen DEM en een risico van meer dan 40 % bij de nieuwe leningen van in totaal 49,5 miljoen DEM op zich hebben genomen, dan is de totale particuliere bijdrage in de financiering van de herstructurering hoger dan 70 % <sup>(18)</sup>. De Commissie komt tot de conclusie dat de omvang van de steun tot het minimumbedrag beperkt was en dat geen overtollige contante middelen ter beschikking zijn gesteld.

- (43) De aan EUB in het kader van de management-buy-out verleende herstructureringssteun bestaat hoofdzakelijk uit contragaranties van een nettobedrag van 23,6 miljoen DEM als zekerheid voor een kredietlijn van ten hoogste 8 miljoen DEM en offerte- of honoreringsgaranties, die door de handelsbanken tegen marktvoorwaarden ter beschikking zullen worden gesteld (totaalbedrag 42,9 miljoen DEM). Gezien de aard van de projecten waarop deze garanties betrekking hebben, is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de borg geen verliezen boven een maximumbedrag van 8 miljoen DEM te wachten staan. Dit bedrag moet als staatssteun worden aangemerkt <sup>(19)</sup>. Bovendien zal EUB van de BvS een lening van 1,5 miljoen DEM met een looptijd van drie jaar en een jaarlijkse rente van 5 % ontvangen om haar opleidingskosten te financieren. Deze rente ligt onder de marktrente. Aangezien EUB bovendien geen zekerheden voor de lening hoeft te stellen, moet de steunintensiteit op 100 % worden gesteld. Voor haar investeringen van 7 miljoen DEM zal EUB in het kader van de „Gemeinschaftsaufgabe” investeringssteun van 2,1 miljoen DEM ontvangen. De herstructureringssteun bedraagt derhalve in totaal 11,6 miljoen DEM. Gezien de door de particuliere banken gedragen risico's van 27,3 miljoen DEM en de door de particuliere investeerder te dragen kosten van 7,8 miljoen DEM <sup>(20)</sup> kan ervan uit worden gegaan dat de steun tot het minimumbedrag is beperkt.

<sup>(17)</sup> Zie de mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun in de vorm van garanties (PB C 71 van 11.3.2000, blz. 14), punt 3.2.

<sup>(18)</sup> Zie overwegingen 12, 17 en 28.

<sup>(19)</sup> Berekening: 80% van een kredietlijn van 8 miljoen DEM is gelijk aan 6,4 miljoen DEM bij een risico van 10% voor het gegarandeerde restbedrag van 15,6 miljoen DEM en levert een totaal van 7,96 miljoen DEM op.

<sup>(20)</sup> Berekening: 1 miljoen DEM door de investeerder ter beschikking gesteld bedrijfskapitaal, een particulier aandeel van 4,9 miljoen DEM in de investeringen en een particulier aandeel van 2,9 miljoen DEM in de opleidingskosten.

- (44) Wat de verkoop van de beide afdelingen van de voormalige LET-sector van Elpro aan GE betreft, kan de Commissie het eens zijn met de opvatting dat de voor de materiële activa betaalde prijs met de marktwaarde ervan overeenkomt en derhalve geen steunelement omvat. Duitsland heeft een uitvoerig herstructureringsplan in de zin van de kaderregeling ingediend <sup>(21)</sup>. De Commissie ziet geen aanleiding om te twifelen aan de uitvoerbaarheid van het GE IS-project. GE IS Berlin is echter zo nauw betrokken bij de mondiale activiteiten van GE op het gebied van industriële systemen, dat een afzonderlijke analyse van haar financiële resultaten niet zinvol zou zijn. De toekomstige activiteiten van GE IS zijn hoofdzakelijk gericht op gebieden buiten de Gemeenschap. Haar marktaandeel in Duitsland ligt rond 1 %. Gezien de belangrijke capaciteitsvermindering van Elpro als geheel erkent de Commissie dat de voor GE IS geplande capaciteit (die op grond van de aard van de door GE IS geleverde prestaties slechts kan worden gemeten aan het aantal werknemers) van ongeveer 100 werknemers lager zal zijn dan de overeenkomstige capaciteit van LET in de betrokken sectoren, zodat geen overmatige marktverstoringen te verwachten zijn.
- (45) De aan GE IS verleende steun is bestemd voor de voltooiing van haar herstructurering en bestaat uit de volgende elementen:
1. Een subsidie van 1,3 miljoen DEM ter dekking van een deel van de aanloopverliezen; dit is duidelijk bedrijfssteun. De Commissie erkent echter dat deze steun is gebruikt om een deel van de kosten voor de onderbezetting van 5,1 miljoen DEM in de periode 1997/1998 te financieren om nog meer ontslagen te voorkomen.
  2. Een opleidingssteun van 1,5 miljoen DEM, om een deel van de opleidingsmaatregelen voor een totaalbedrag van 3,4 miljoen DEM te financieren. De intensiteit van deze steun van 44,5 % ligt iets onder de drempelwaarde in de kaderregeling inzake opleidingssteun <sup>(22)</sup> voor opleidingsmaatregelen van grote ondernemingen in een gebied in de zin van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag. Gezien het grote aantal oudere werknemers van GE IS is de toegepaste verhoging van 10 % in overeenstemming met punt 33 van de kaderregeling.
  3. Een investeringssteun van 2 miljoen DEM uit de „Gemeinschaftsaufgabe” bij subsidiabele totale investeringen van 7,66 miljoen DEM. De steunintensiteit ligt onder de voor investeringssteun in deze regio overeenkomstig artikel 87, lid 3, toegestane intensiteit van 35 %.
- Derhalve wordt uitsluitend 1,3 miljoen DEM van de in totaal 4,8 miljoen DEM in het kader van de verdere herstructurering van GE IS verleende steun niet overeenkomstig de voor alle ondernemingen geldende algemene regels ter beschikking gesteld. Aangezien de privé-investeerder ongeveer 74 % van de totale herstructureringskosten draagt, kan de steun niet onevenredig worden genoemd.
- (46) Duitsland moet ertoe worden verplicht de Commissie tweemaal per jaar verslag uit te brengen over de stand van de herstructurering van EUB en GE IS en over het gebruik van de herstructureringssteun door Elpro AG, EUB en GE IS voor 1999 en 2000.

## VI. CONCLUSIES

- (47) De Commissie stelt vast dat de Bondsrepubliek Duitsland in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag reddings- en herstructureringssteun ten gunste van Elpro en de daaruit ontstane ondernemingen EUB en GE IS op onwettige wijze heeft toegekend. Niettemin heeft het door haar ingestelde onderzoek tot de conclusie geleid dat de steun overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het EG-Verdrag verenigbaar met de gemeenschappelijke markt moet worden geacht,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De staatssteun van Duitsland ten gunste van Elpro AG Berlin (Elpro), ten bedrage van 72,8 miljoen DEM, is overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar.

### Artikel 2

De staatssteun van Duitsland ten gunste van Elpro GmbH Berlin - Industrieholding (EUB) alsmede Elpro Verkehrstechnik GmbH (EVT), ten bedrage van 11,6 miljoen DEM, is overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar.

<sup>(21)</sup> Zie de overwegingen 25-27, waaronder het plan wordt beschreven.

<sup>(22)</sup> PB C 343 van 11.11.1998, blz. 10, punten 32 en 33.

*Artikel 3*

De staatssteun van Duitsland ten gunste van GE Industrial Systems GmbH Berlin, ten bedrage van 4,8 miljoen DEM, is overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar.

*Artikel 4*

Duitsland brengt de Commissie tweemaal per jaar verslag uit over de stand van de herstructurering van EUB en GE IS en over het gebruik van de herstructureringssteun door Elpro AG, EUB en GE IS voor 1999 en 2000.

*Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 14 maart 2000.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 1 september 2000****houdende wijziging van Beschikking 2000/486/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland***(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 2639)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2000/538/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Gelet op Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In verband met uitbraken van mond- en klauwzeer in Griekenland is Beschikking 2000/486/EG van de Commissie van 31 juli 2000 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in Griekenland <sup>(4)</sup> vastgesteld om de door Griekenland genomen controlemaatregelen te intensiveren.
- (2) Er is een verdere verbreiding van de ziekte gemeld.
- (3) Op grond van de ontwikkeling van de ziektesituatie moeten de bij Beschikking 2000/486/EG vastgestelde beschermende maatregelen worden uitgebreid tot bepaalde andere delen van Griekenland.
- (4) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlagen I en II bij Beschikking 2000/486/EG worden vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

*Artikel 2*

De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen in overeenstemming met deze beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 1 september 2000.

*Voor de Commissie*

David BYRNE

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

<sup>(3)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB L 195 van 1.8.2000, blz. 59.

*BIJLAGE*

De provincies:

EVROS

RODOPI

XANTHI

---